

# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS 僑界版 2009年9月号月刊 東京發行NO.131

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人  
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

檢索

有興趣者可直接聯絡此信箱：[chien0621@gmail.com](mailto:chien0621@gmail.com)

## 莫拉克颱風重創台灣 死傷人數近千

莫拉克颱風重創台灣，到目前為止已造成463死、肢體60具、190失蹤、46傷。其中，高雄縣甲仙鄉小林村更慘遭土石流掩埋，全村六百多人有一半以上恐遭活埋，災後搜救人員進入山區，只見屍塊遍佈血水染紅溪流。

而八八水災惡夜奪走近四百條人命的旗山溪，災後發生幾天來依舊有村民拾獲屍塊，日前彌七法會結束後，不放棄的陳姓災民，請來法師引魂，終於在大田村仙林巷附近擲到「聖杯」，果然在一旁檳榔園的亂石土堆中，找到一具殘破不堪的遺體。「不管怎麼樣，能見到屍體，就算是缺手缺腳，總比什麼都沒有好。」

六龜新開部落有三十二人慘遭活埋，國軍及民間重機械昨配合軍方及搜救人員持小圓鋸開挖罹難者遺體，阿兵哥一字排開，趴在地上聞土石味道，一旦發現異味，再以小圓鋸挖開土石，以確認有無罹難者的大體。但這種做法馬上引來抨擊認為影響官兵健康後改為雷達探測。

馬英九總統及其內閣在此次救災行動中廣受災民及國內外媒體批評而颱風當天馬英九總統還先去參加一場婚禮後才到緊急應變中心。

為平息眾怒，馬英九18日召開中外媒體記者會，美國有線電視新聞網(CNN)也在第一時間插播報導這場記者會，CNN主播甚至用「THIS MAN」，也就是「這個人」來代稱馬總統，並且說「你看到的是台灣總統為他自己跟政府的作為做辯解。」馬英九的民意支持度也降



莫拉克颱風一日之間下了一年的雨量，台灣受創嚴重

到了當選以來的新低，部份媒體的民調顯示支持度不到20%。

這場天災引發的另一事件是，外交部在第一時間發文各駐外單位，婉拒外援。事件曝光後，更招致強烈批評，政府立刻改口要求外援。

美軍協助台灣救災，立刻展開。中美斷交三十年後美空軍直昇機抵達台灣。除了美國的援助，其他國際援助也持續湧入台灣，外幣種類多達十一種。

在美國派遣專家來台後，歐盟指派的「歐盟救援觀察專家小組」也搭乘荷航班機抵台。

日本外務省昨決定再援台灣風災上限一億日圓，並派遣國際合作組織的調查團前往台灣。

八八水災受創最嚴重的是荖濃溪流域沿岸鄉鎮，曾文水庫越域引水工程遭當地災民指為原因之一；前項評委

員詹順貴指出，環保署環評委員會早已警告越域引水計畫變更可能影響荖濃溪行水區，水利署卻罔顧環評結論，擅自將荖濃溪攔河堰址向上移四百公尺，是重創災情的幫凶。

詹順貴表示，曾文水庫越域引水計畫，二〇〇三年通過環評後，水利署當時選定荖濃溪攔河堰址的舊址，因為受到颱風水災沖刷，沒有辦法興建，二〇〇八年擅自變更計畫，將堰址往上游移四百公尺，開始動工。另將挖掘水道產生的土石方，以「農地改良」為名，在那瑪夏鄉的四十六筆山坡地保育區土地，填土墊高。

詹順貴表示，此次大量降雨雖是元凶，但水利署罔顧環評結論，擅自將堰址上移四百公尺，則是幫凶，監察院等政府機關應該要有完整的調查，給居民一個交代。

### 台灣台風8号水災義援金捐款帳戶開設

台灣此次受莫拉克颱風重創，日本交流協會緊急支援1000萬日幣，台北駐日經濟文化代表處對於日本交流協會的善舉表示感謝，也希望在日華僑能為台灣災民伸出援手。

台灣在八月八日，因為莫拉克颱風豪雨的侵襲，台灣東部及南部大規模受害，現在確認的死亡人數破百，農業損失也破百億。是1959年以來，八七水災以來五十年最大的自然災害。

日本是最早發起捐款的國家，台北駐日經濟文化代表處接到不少關心台灣災情的僑民及日本人的關切電話，因此駐日經濟文化代表處開設捐款專戶，讓在日華僑可以發揮愛心捐款。

### 關西各界慰問賑濟莫拉克風災芳名錄

大阪府社会福祉協議会会長	梶本 徳彦	200,000 円
大阪府市町村社会福祉協議会連合会会長	辻村 一男	
大阪日台交流協會会長	野口 一	150,000 円
UNION MOTOR 社長	林 文哲	300,000 円
四川料理 御饗 社長	黃村茂弘家族	500,000 円
アイ・ティ・アイ株社長	田知花 勲	300,000 円
和歌山市議會議員	遠藤 富士雄	50,000 円
栗山クリニック	栗山みどり	NT\$1,500
愛媛日華親善協會会長	蔵原 一郎	100,000 円
日華親善広島県議會議員連盟会長	山木 靖雄	100,000 円
広島県日華親善協會会長	山木 靖雄	100,000 円
富山県日華親善協會会長	中川 忠昭	30,000 円
山田 圭太	山田 圭太	NT\$3,000
株蔵商会代表取締役	草野 欽也	500,000 円
株平成スチール代表取締役	浜中 正博	500,000 円
花島 建次	花島 建次	20,000 円

### 義援金口座は下記の通りです。

口座名：台北駐日經濟文化代表處 台灣台風八号水災義援金口  
(タチバチにたいしてイノカシエカヨクタイワカチゴカガイイノキグチ)

銀行名：みずほ銀行

支店名：白金出張所 (店番号：044)

口座番号(普通口座)：1520468



# 台灣獲實質正名

「外國人在留卡」國籍欄上的台灣人國籍正名為「台灣」，對此他表示衷心祝賀，將來台灣如何走，「必須由兩千三百萬台灣人自己決定」。

池田維指出，台日關係非常重要，馬總統應該也了解台日關係萬一出現問題，將會兩敗俱傷，到目前為止，除了去年突發的沈船事件外，大致上台日關係是良好的。

池田維表示，他在三年兩個月駐節台灣所得到的最深刻印象是，「台灣人對台灣的認同意識已經大幅提高」。他舉出最近政大的民調顯示，認為「自己是台灣人」的比例已超過五十%，行政院的調查甚至超過六十五%，這項調查甚至是在國民黨執政之後進行的，而說自己

是中國人的只有四、五%。池田維強調，國籍問題是在日台灣人正名運動的第一回合勝利，今後的課題仍然很多，例如地圖問題等，「路要自己走出來」；同時，「台灣的前途必須由兩千三百萬台灣人自己決定」。

由於台灣正名運動勝利宣言氣勢大振，許多在東京入國管理局辦理入境居留的台灣留學生及辦工作簽證的台灣人也感到振奮。但他們也質疑，為何現在還是要領外國人登錄證，國籍上也是中國。對此台北駐日代表處官員表示，雖然法案通過，但要真正實施，還要兩三年的時間，在這段期間內仍是維持現狀。

# 日本政府通過出入國管理法修正法案

日本國會正式通過「出入國管理法修正法案」，目前由各地方政府核發的在日外國人登錄證，將改為「外國人在留卡」（居留卡），由法務省統籌管理發證，實施後在日台灣人的「在留卡」國籍欄可望直接登載台灣或留白，台灣人的國籍被寫成中國的問題將獲實質正名。依台灣駐日代表處官員推估，此案可望在兩三年後正式實施。在此之前，在日台灣人仍是得持國籍被寫成中國的外國人登錄證。

出入國管理法修正案由日本內閣送國會審查，希望藉由

中央的法務省統一管理，有助全面掌握在日外國人的動態。

新法實施後，目前由各地方政府核發的外國人登錄證將廢止，改由法務省核發晶片型「外國人在留卡」，持卡人的所有個人資訊全部植人晶片，即使國籍欄未寫具國名，也可由讀卡機讀出持卡人的國籍。

據相關人士表示，將來外國人「在留卡」的國籍欄是否書寫，目前尚未決定，但出入國管理法修正法案中，具體規定國籍欄可書寫「國家名稱」或「日本政府所承認的有效護照發行地域」，台灣的情況屬於後者。

目前與日本沒有邦交的台灣

與巴勒斯坦自治區，所發行的護照均為日本政府所承認，而在日巴勒斯坦人「外國人登錄證」上之國籍，已在二〇〇七年獲得正名，只有台灣人的國籍仍被登載為中國。

對此，在日台灣人屢有反彈，過去台灣政府也多次籲請日方改善，李登輝前總統二〇〇三年訪日時即有相關發言，日本自民黨「促進日台經濟文化交流年輕國會議員之會」，更積極推動這項修法。

在此法案通過後，日本李友會視為正名運動的一大前進及勝利，更在八月舉辦盛大的祝賀會。前日本駐台代表池田維在「台灣正名運動祝賀會」上致詞表示，經在日台灣人多年爭取，日本已通過修法，將

## 外援湧入台灣

對於莫拉克颱風在我國引起重大災情，日本政府除先前已捐贈我國一千萬日圓賑災款外，決定再緊急追加總額價值1億日圓內的人道物資援助。有關援助物資種類將由台灣提出需求後，再由日方提供。此外，為實際瞭解台灣災區受創情形、所需物資及醫療衛生需求，日方18日下午派遣2名日本國際協力機構（Japan International Cooperation Agency, JICA）專家來華進行先遣調查。日本政府將依據先遣調查團的調查結果，決定對我國提供之物資種類，以及評估派遣專家小組前來我國協助賑災的可行性。

日本財團理事長尾形武壽19日也到中華民國台北駐日經濟文化代表處捐贈3000萬日圓協助台灣救災重建。1962年成立的日本財團（正式名稱為財團法人日本船舶振興會）理事長尾形武壽表示，10年前台灣發生921大地震時，日本財團當時的會長曾野綾子到台灣晉見當時的總統李登輝並捐贈3億日圓。

## 國際情誼感人



日本財團理事長尾形武壽（左）捐贈三千萬日幣給台灣

這次，看到台灣在莫拉克颱風受到重創，決定捐款賑災。

尾形武壽說，他個人認為，在地緣學上鄰國是無法分離的，鄰國有個價值觀、想法相同的國家，彼此都覺得安心，他個人對台灣也很期待，希望台日能持續密切關係。

他說，日本也是風災、水災、地震常發生的國家，就這點來說，日本防災的技術、設備算是相當先進，如果有日本能協助之處，台灣可與日本商量。

而日本大型流通業者永旺（AEON）公司得知莫拉克颱風

重創台灣，18日派高級主管到中華民國台北駐日經濟文化代表處捐贈500萬日圓（約新台幣174萬元）以協助災民重建。

永旺公司旗下的「永旺1%俱樂部」委員長原田昭彥，下午捐贈500萬日圓作為台灣災區重建的援助金，駐日代表處副代表羅坤燦代替駐日代表馮寄台接收這筆善款並致謝。

原田說，他從日本的媒體得知莫拉克颱風重創台灣，覺得災情實在很慘重，看得教人心痛，於是決定要捐款。

## 台日夥伴水患頻出 互贈義援金彼此勉勵

2009年七月底，由於梅雨鋒面滯留的關係，導致日本中國地區及九州島北部地區發生集中大豪雨，氾濫水災及土石流災情相繼傳出。我國外交部在獲知此災情後，感念1999年發生九二一大地震時，日本為第一個派遣救助團隊及捐贈款項物資的國家，此時眼見日本夥伴國內不幸發生水患災情，我國基於人溺己溺同理心及回饋恩情的理念，由駐福岡台北經濟文化辦事處周碩穎處長偕黃水益總務組長，帶著500萬日圓救助義捐款項前往慰問。

當天因為山口縣二井知事在災區現場指揮，故由山口縣健康福祉部長今村孝子女士代表受捐，並對周碩穎處長等首領對此災情表示慰問的外國使節表示感謝。在捐贈儀式結束後，我國駐東京代表處及駐福岡辦事處便陸續接獲岸信夫參



山口縣健康福祉部長今村孝子（左）代表接受駐福岡台北經濟文化辦事處周碩穎處長（右）捐贈義援金

議員、河村建夫眾議員以及山口縣縣長二井關成知事等日方代表致電感謝。

八月初，當台灣東部和南部各縣遭受颱風襲擊，各地傳出嚴重災情的同時，日本再次和美國、新加坡及韓國等國家打

頭陣紛紛傳來慰問並贈與救助物資和款項。台日兩國儘管沒有正式外交關係，但在危難之時的互相相助之舉，充分顯示彼此重視長久以來的特殊夥伴關係的程度，也為兩國的友好關係增添一筆歷史記錄。（福岡 童靜愛）

## 台灣立委帶原住民前往靖國神社抗議

中華民國立法委員高金素梅8月11日率領台灣原住民「還我祖靈隊」約50人首度突襲靖國神社成功，在正殿前高歌「安魂曲」，並要求靖國神社把祖先除名、日本政府反省、謝罪賠償。

高金素梅舉動也立刻引發部份在日台灣人的抗議，日本李友會也在二十日下午向駐日代表處遞抗議函，要求高金出面謝罪，同時要求政府約束高金不再發生同樣事情。日本李友會認為靖國神社畢竟是神聖之地，她在此帶領群眾示威，是破壞神社安寧，而且也是炒作議題。事實上，日治時期的高砂義勇隊的歷史正名歸屬，是政治與歷史的雙重難題。

高金素梅一行於當日上午9時30分左右搭車出其不意地抵達靖國神社，隨即高舉「要求靖國還我祖靈」等大型橫布條標語，浩浩蕩蕩地列隊走向靖國神社的正殿，並高喊口號。靖國神社的警衛人員前往阻擋，企圖奪走標語布條，雙方發生

肢體衝突。

還我祖靈隊在人數遠多出警衛的情況下繼續前進並到達正殿前的大廣場，大家高呼「還我祖靈」的口號，要求日本政府對殖民台灣時期對原住民的迫害做出反省、謝罪和賠償。

每年八月靖國神社都會成為各界注目的焦點日本媒體報導，日本首相麻生太郎15日「日本終戰紀念日」（投降日）當天無意前往靖國神社參拜。

日本「時事通信社」報導，麻生在首相官邸被問到是否於15日前往靖國神社參拜時說：「應該遠離政治或媒體喧鬧的地方，會在可以更安靜祈禱的地方。」麻田說，是否前往參拜，他曾投書報社，答案就在這篇投書中。

「朝日新聞」報導，麻生曾於3年前投書朝日指出，他個人認為應將靖國神社變或非宗教法人組織，若是不改變是前往參拜的話，反而會讓參拜的行為被泛政治化，再對招致國際性爭議。

### 第5回台灣主權記念会

2009年9月13日(日)  
13:30開演(13:00開場) 無料  
(但会場にて入場券を配布いたします)

● 場所 Hakuju Hall(はくじゅ ホール)  
東京都渋谷区富ヶ谷1-37-5 03-5478-8867  
代々木公園駅(千代田線)、代々木八幡駅(小田急線)徒歩5分

● 内容 1) 講演会(日本語通訳あり)  
テーマ:『SARS騒動から台湾のWHO加入まで』  
講師:前台湾衛生署長、現立法議員 涂醒哲医師

2) 音楽会 台湾歌『今夜阮有一條歌』 台湾歌曲から世界名曲まで  
ソプラノ 胡彦舟氏  
バリトン ローランド・イム

主催 日本台湾医師連合会 日本台医人協会  
共催 在日台湾同窓会 在日台湾婦女会 日本台湾語言文化協会  
「ムルマ」台湾の声 群馬県台湾協会 東京台湾教会  
台湾研究フォーラム 日本華僑連友の会

● 申し込み 日本台湾医師連合会事務局  
TEL: 03-5478-8867 FAX: 03-5478-8867  
E-mail: tsnrc@am.vakwak.com 携帯: 090-7250-3382(5たさと)

# 逢甲大學EMBA學生體驗日本企業文化

來自台灣中部的逢甲大學EMBA學生，七月底抵達東京進行為期一週企業參訪活動，三十多位學生對於日本企業文化的服務精神印象深刻。

EMBA指的是企業管理在職班，是針對社會人士所開設的研究所課程。因此學生大都是擔任企業管理工作或

是對企業管理有興趣的在職人士。

逢甲大學EMBA執行長簡士超表示，EMBA課程中，學生的海外參訪行程是必修學分。雖然只是一週左右的參訪行程，但卻價值兩個學分。而學生也都認為這樣的海外參訪對他們獲益良多。

台北駐日經濟文化代表處秘書組副組長黃輝慶，因為是逢甲大學畢業校友，加上逢甲大學EMBA是教育部評選的績效良好學程，因此此次的參訪行程，也以指導老師的身份參與，提供學生們日本企業內涵的真實課程。

學生們此次的參訪行程有

日本產經新聞社以及東特塗料等等。簡士超表示，此次的參訪團主要的觀察重點，在於日本的企業文化，希望得以一窺日本企業在亞洲甚至全球發展的真相。

不過學生們抵達成田機場後，就被日本服務業的精神所感動。有學生指出，先前因為自己穿的靴子有金屬，因此在台灣機場通關時便被要求脫下鞋子，赤腳通關。

但抵達成田機場後，服務人員卻是引導他坐在矮凳上換上拖鞋，通關完畢後再為他穿上鞋子。兩地機場的服務態度大不同。也有學生指出，在餐廳用餐時，服務人員擦桌子的神情跟用心，一看就與台灣明顯不同。學生們對於日本服務業的這種精神，除了有深刻的感動外，也表示會運用在自己的工作態度上。

## 大阪辦事處與關西大學就學術交流活動進行討論

大阪辦事處處長黃諸侯與林文化秘書世英及文教同仁於8月7日與日本關西大學理事長上原洋允、校長河田悌一、副校長海渡由利子、大阪中華總會會長勝信等簡餐，就台日學術合作、留學生等交換意見。

交流會前，關西大學理事長上原洋允特頒感謝狀給大阪中華總會，也是關西大學校友之洪會長勝信，感謝洪會長平日支持贊助該校各項活動及長期提供獎學金照顧台灣留學生。

關西大學創立於1886年的關西法律學校，1905年改稱為「私立關西大學」，並於1922年依據大學法令核准成立「關西大學」。該校辦學績效頗佳，獲得關西地區四大著名私立大學（通稱「關西四立」）之一的評價。

關西大學校長河田悌一近年來積極致力推廣教育國際化，與世界各國48所大學締結學術合作，其中包含我國立台灣大學、靜宜大學及高雄正修科技大學(工學院)。目前有我32名留學生。

黃處長致詞表示，關西大學是一所有悠久歷史，且辦學績效良好的大學，可以說是日本關西地區代表性大學之一，期望多方與我各大學加強合作，共同辦理各項學

術研討會，同時我留學生也能踴躍前往關西大學留學，促進台日學術合作。

上原理事長表示，該校今後將積極推動教育國際化，將關西大學建立成為關西地區代表性大學。今後期待台灣更多留學生前往該校留學。上原理事長特別強調，自己非常喜歡台灣，年輕時代因為法律事務工作關係，

多次前往台灣，也有許多台灣朋友。台灣是一個充滿活力的地方，相信台灣只要能夠發揮獨具特色及優勢，必然能在激烈的國際競爭中佔有一席之地。

會中，黃處長及洪會長也與上原理事長等就推動大阪中華學校與關西大學附屬北陽高中升學合作及2年後關西大學將設立日本語別科後招收留學生等事宜交換意見。

## 台灣南瀛民族樂團演奏會在兵庫寶塚演出

大阪辦事處處長黃諸侯處長夫婦偕文教課長林世英等於7月24日前往兵庫縣寶塚市出席臨濟宗大阪佛光山寺主辦，國際佛光會大阪協會協辦的「台灣南瀛民族樂團演奏會」，共有400餘名台日各界人士前往欣賞，度過一個音樂藝術交流之夜。

南瀛民族樂團由楊正安先生於民國77年成立，主要目的是要傳承音樂及中國傳統藝術精髓於後世。

團員都是具有崇高理念及熱情之青少年，平時認真學校學業，同時發揮音樂才能，學習樂運運作上各項必要事務。除了在台灣各地演奏，獲得多項全國比賽優秀成績外，民國87年起，並分別前往美國、日本、澳大利亞等地進行國際性演出。



南瀛民族樂團第一部演奏秦川情、戰馬奔騰、火車進何鄉、林沖夜奔、鴨子拌嘴、賽馬等著名國樂民謠演奏；第二部演奏月亮代表我的心、裏可

## 大阪辦事處處長黃諸侯與桃山學院大學校長松浦道夫就學術教育合作交換意見

大阪辦事處處長黃諸侯偕文教課長林世英於7月13日與日本桃山學院大學校長松浦道夫、副校長朴大榮、木下榮二等簡餐，就台日學術合作、教育交流交換意見。

桃山學院由英國Charles Fredrick Warrant傳道師於1884年(明治17年)創設三一神學

校以來，已經具有125年歷史；桃山學院大學創校於1959年(昭和34年)，今年適逢50週年紀念。

桃山學院大學設有國際教養學部、社會學部、法學部、經濟學部及經營學部等5個學部(學院)及文學研究科、社會學研究科、經濟學研究科及經營學研究科等4個大學院(研究所)，學生總人數約7,200人，外國留學生(含交換留學生)約300人；其中台灣留學生有14人。

松浦校長於2004年就任以來，即積極推廣國際學術交流，目前該校與22個國家之56所大學團體簽訂學術合作關係；其中包含我輔仁大學、東海大學等2所大學。

黃處長致詞表示，桃山學院大學具有悠久歷史，校風純樸，辦學績效卓越，學習環境良好，值得我留學生前往留學。同時希望面對21世紀國際教育化時代，桃山學院大學能夠進一步與我各大學推廣學術合作。

松浦校長也指出，台灣留學生非常優秀，相當認真學習，值得各國留學生學習。今後該校推廣國際化教育過程中，將以包括台灣在內的亞洲諸國作為重點，希望以亞洲作為基礎，推廣國際學術合作。

松浦校長除邀請黃處長擇期前往該校訪問外，並邀請黃處長出席該校2009年「學院創設125週年、大學開學50週年」紀念典禮。

## 黃處長與關西地區訪華國際教育旅行高中校長交流交換意見

大阪辦事處處長黃諸侯偕文教課長林世英於7月31日與關西地區10所高中校長簡餐，就實施台日國際教育旅行交換意見。

黃處長首先歡迎關西地區高中學生訪華實施國際教育旅行，不僅可以促進台日青年學生相互理解及交流，同時也可以擴展國際視野。黃處長指出，日本是台灣最喜歡的國家，而且台灣也是世界各國中對日本最友善的國家，期望兩

國青年學生積極互訪教育交流，為台日關係未來發展奠下基礎。

大阪府立住吉高中校長中野悅次代表說明該校與台北市立中山女中實施教育旅行、接待家庭等情形，供日本高中參考。大阪府立岸和田高中校長深野康久回憶地表示，30年前學生時代曾經前往台灣體驗3個月生活，印象深刻，所以特別指導學生前往台灣實施國際教育旅行。

## 臺北市98年青少年民俗運動訪問團日本大阪演出

臺北市98年青少年民俗運動訪問團8月8日晚間在日本大阪中華學校活動中心以「台北心、民俗情」主題進行親善演出。民俗運動訪問團青少年展現踢毬、扯鈴、跳繩等精彩的民俗運動才藝表演，獲得現場百餘名僑胞及日本人士等熱烈喝采，演出圓滿成功。

團長台北市政府教育局副局長宗虎首先致詞感謝大阪中華學校提供公演場地，同時說明為持續鼓勵青少年參與民俗活動，台北市政府自1981年起即自各校選拔優秀學生組成「青少年民俗運動訪問團」，在暑期赴世界各國巡迴演出，將台灣民俗運動推廣到世界各地。本年度特別前往韓國首爾、釜山及日本福岡、大阪及東京等地演出。



動訪問團，共有26位來自西園國小、吳興國小和弘道國中的學生，分別演出「西北雨」、「寶貝娃娃」、「中元情思」、「躍動2009」等舞蹈、「與毬子共舞(踢毬子)」、「鈴舞樂飛揚(扯鈴)」、「繩子的對話(跳繩)」等精彩技藝。團員個個身懷絕藝，演出精湛純熟，獲得全場觀眾

熱烈鼓掌喝采，成功地扮演宣揚文化的小天使角色。

大阪辦事處處長黃諸侯、大阪中華總會會長勝信、大阪中華學校黃理事長崑山、陳校長雲霞、家長會張會長種德、關西台商會謝會長美香等均前往觀賞，並致贈水蜜桃、蘋果、雪梨等鼓勵及慰勉演出的所有團員。



# 日本客家開拓者之一 邱進福先生之事跡及道範

日本關東崇正會會長 周子秋 日本關東崇正會幹事 劉杏元 香港崇正會 胡譚光



邱進福先生，別署清水平，民國三年十二月，生於山明水秀純樸的新竹縣北埔鄉(邱宅如圖)之望族，元配台灣人，育有二子，庶配日人清水氏，育有子女各一，均已成才。兄二、妹四皆九十歲高齡，堪稱長壽世系者也。



日據時代，考進台北第二師範學校，而斯時能上台北師範學校之台灣人者，可說是人中之佼佼者矣。日本鹿兒島出身之中山貞則國會議員正為邱氏之校友，同是畢業於該校焉。畢業後在苗栗執教，後被日軍徵往廣東任海軍翻譯。光復後因二二八事件，與其他知識份子遷往海外，邱先生遂避居東瀛，並改辛姓為邱氏以避風雨焉。初在發明協會任職，專任靜電氣工業社長，兼任崇正組合理事長。生活寧靜平實，深得同儕景仰。

一九六三年四月十三日，東京崇正公會成立，丘念台先生於一九六三年七月二十日來日(如圖)，親自蒞臨指導，團結教睦，凝聚鄉親，約晤東京客家人，無政教族群之別。大會期間，會場高懸 國父孫中山先生遺像(如圖)，此乃四十餘年僑團難得一見之盛況，其後因故二年未舉辦年度懇親大會。



邱先生自是深得眾望，遂被公舉為東京崇正公會會長，並兼任全日本崇正總會會長，因會務關係，與日本關西崇正公會(邱添壽、謝坤蘭鄉親)(如圖)、名古屋崇正會合作無間，交往之深有如兄弟外，其間荷蒙香港崇正總會之策勵和指導，俾使寓居東洋之客屬人士，與世界各地之客家族群益趨融凝焉。



邱老嘗謂當領導人之條件：「一曰要誠心誠意為眾人着想之人；二曰要有自我犧牲精神之人；三曰要有富裕慷慨之人；四曰在僑界、社會人際關係廣泛之人；五曰要有立案頭腦之人；六曰有實務經驗民主之人；七曰要有時間，能提供辦公處所之人；八曰要有知人善用，而有遠見之人。九曰不受政治干涉，永保中立；十曰不可用金錢收買職位；十一曰執行部理事的選用至少要有五年以上經驗者。」

關於會員：會則第四條規定，不分信仰、思想、國籍，只要關心客家族群與精神發展之人士均可參與。

一九八〇年十月六日至八日，由東京崇正主辦第五屆世界客屬懇親大會，於品川太平洋飯店舉行(如圖)，來自世界各國約千人；大陸、香港、泰國、台灣、印尼、馬來、新加坡、英、法、紐西蘭、澳洲、波羅洲、美國、巴西、加拿大、緬甸、南非等之客屬團體，可謂盛況空前者也。

所謂「崇向正義、砲口不向自家人。」乃是邱老先生在中國大使館主持討論會時之提案。



復於一九八九年(第二十二屆大會)開始，北京彭豐雲先生領隊參加東京崇正大會，中國大使館也派參事參加，其後北京台聯楊國慶團長(如圖)，每年均率團參加東京崇正大會，迄至二〇〇四年(第三八屆大會)，因故北京代表臨時欠席，以自是僅作私下交往而已矣。



約於十年前邱進福先生到北京時，唐家璇先生曾來飯店拜訪，交函給邱老先生轉達中華民國政府，回東京後，邱老先生立即向台北駐日經濟文化代表處 莊銘耀代表報告，事關國家大事非代表之權限，乃轉國內之外交部處理。

一九九二年四月江澤民總書記(如圖)、一九九八年四月胡錦濤副主席、一九九八年江澤民主席，其間先後來日，邱老均被招待召見，參加國宴，全日被招待人數僅三十名。至於台灣方面，邱老於雙十國慶，以及總統就職等慶典，亦恆帶團回國參加大典。(如圖)



每年大會日本政要前環境大臣 浜四津敏子、國會議員魚住裕一郎、前三木總理夫人等亦來參加，第三十八屆大會，非洲岡果共和國等六個國家之大使慕名而來參加(如圖)據知此乃僑團之首例，足堪誌於會史焉。



台灣方面，每年由立法院 簡錫堃院長及劉盛良先生率領立法委員等二十名左右來助陣(如圖)，僑委會不欠席，盧孝治先生帶新竹、桃園客家樂團前來助興。吳伯雄先生於二〇〇一年，亦曾率同二十多名團員出席總會。

香港黎錦文會長(如圖)、印尼吳能彬會長；美國加洲何啓垣團長、巴西周榮鑑團長、台北中原客家羅世昌會長等，常率鄉親來東京參加大會。



東京崇正公會人材輩出，理事戴國輝鄉親榮任為中華民國國策顧問、謝文正鄉親當選為立法委員。出席中華民國國家建設研究會理事有：戴國輝、鍾清漢、賴石傳、劉勝利、彭振揚、李俊生、周子秋、劉得寬等諸位鄉彥，有錢出錢、有力出力、推薦 中川 學教授(顧問)、林利章、謝新煥、楊朝明(顧問)、黃壽美、羅昌平、劉杏元、劉禎士、謝華英、等為理事。

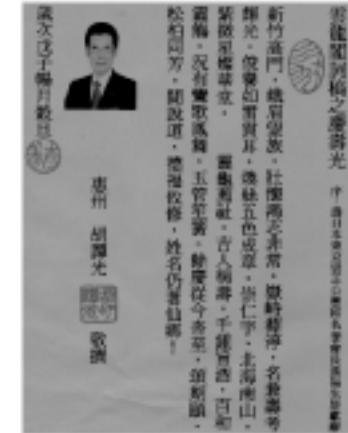
回顧邱進福先生八八米壽賀誕時，於二〇〇二年十二月七日，假東京半藏門鑽石飯店舉行(如圖)。僑領聞訊光臨助興，中華民國駐日副代表陳進賢伉儷蒞道賀。



邱老退休後，閒居於具有醫療設施之護養院，余輩等偶而往訪時，與邱老談起往事，總會想起林麗溫(周恩來總理訪日時之翻譯)(如圖)與葉菊敏(行政院客家委員會主任)女史，以及在歷任中最尊敬之駐日代表之一——莊銘耀將軍。(如圖)



二〇〇八年二月十九日，中國大使館呂小慶參事專程往介護設施探訪時(如圖)，邱老曾提筆親書「天下為公」，贈與呂參事以作留念焉。



「義民廟」位於新竹縣新埔鎮，乃滿清時代，嘗助官軍討伐盜賊而犧牲之客家人墓塚，後人建廟以祀祭，是為台灣客屬族群之精神堡壘。因客家人散居全各地，是以義民廟全各地均有之。乾隆皇帝之御賜「褒忠」聖旨，(如圖)足證義民精神，乃為「崇向正義，除惡保鄉」，此亦為邱老一生所努力之標的者也。



邱老領導東京崇正公會將近四十年，一向堅守會章、政治中立、促進華日交流、弘交僑團、連合世客、團結客家、且在四十年前政治環境極端惡劣時代，既開始溝通兩岸民間交流，如今其夢已成事實，遠見之明、令人敬佩。

最後，邱老先生再三呼喚、期待旅日客家鄉親們，近日高齡、還念念不忘、精神可佩。余等謹藉此文獻與邱老，以頌傳後世焉！

謝辭：最近，承蒙在日客家長老、香港、印尼、泰國、大馬來、台灣等場心日本客家的會先進、紛紛來電鼓勵、感激不盡，更要感謝日本福祿壽會長林丕進先生及台灣文獻雜誌宋連和先生之助言、并此致謝。

參考資料：  
一、「東京客家」二〇〇〇年十月東京崇正公會出版  
二、網路 google「東京崇正公會」「義民廟」  
作者簡略  
周子秋台灣新竹湖口鄉人，昭和大學醫學博士。現任青空メデイカル社長、NPO先端医療福祉開発研究会副會長、東武醫學技術專門學校理事、前東京崇正公會、幹事長、副會長。東京客家編集者，A P I C 國際學術交流賞。  
胡譚光香港中文大學、華中師範大學、廣東惠州大學教授、香港崇正總會名譽理事。



## 留學生參與福岡祭典 深化文化交流

位於日本九州的福岡縣博多每年夏天都會舉行祇園山笠祭典，祭典的創始最早可溯及七百年前，由聖一國師主持，目的是擊退瘟疫祈求夏日健康平安。整個節慶活動長達兩週之久，但是最受人注目的還是由博多七個街區男性居民穿著丁字褲裝扮扛著神轎競跑的「追山」過程。

七個街區所組成的流派包括惠比須流、大黑流、土居流、東流、西流、中洲流以

及千代流，其中的中土居町居民自2007年起，在台北駐福岡經濟文化辦事處的贊助下邀請當地台灣留學生一同參加土居流的追山的訓練活動，讓台灣男學生們體驗另類的日本體力訓練。

土居流前理事櫻井伸平表示，男性居民在慶典期間經常聚會進行活動準備與體力訓練，整個過程就如橄欖球運動，是一種團隊競賽；青年理事的嶋田正明則認為這是一個

依據年資與年齡組成組織，每個年齡層都有任務，彼此分工合作，培養默契，追求最後的勝利。已經連續參加兩年活動的林政霆同學說，參加活動不僅可以和當地居民緊密聯繫、相互合作，藉此培養默契與深厚情感；在奔跑時也能感受到同儕人群的支持鼓勵和潑水降溫，這不但有被當地認同的感覺，也是留學生了解當地社會文化藉以促進交流的好機會。(福岡 童靜瑩)



台灣留學生與中土居町前理事櫻井伸平(右二)於事務所前合照。(左起：陳治安、林政霆、櫻井伸平、周宏仁)

## 台灣風災嚴重各地華僑總會捐款

受到颱風重創的台灣，死傷慘重，日本各地僑會均有捐款行動。21日東京華僑總會會長朱恭亮等人即到台北駐日代表處捐款一百萬日幣。

各華僑團體也都陸續捐款，橫濱華僑總會及留日台灣同鄉會均捐款一百萬，關西部份包括京都、大阪及滋賀縣的華僑也都有捐款給台灣。

而山梨縣華僑總會會長鄭玉蘭也將8月8日及9日兩天參與甲府市青商會舉辦國際文化交流活動擺「台灣小吃」攤所淨賺7萬多日幣全額捐獻出來做賑災。理監事們分攤湊成十萬日幣，交給駐日本大使館僑務組做賑災資金。駐日代表馮寄台表示此次



東京華僑總會捐款救災

災情最嚴重的是高雄及屏東的山區南部地方是台灣主要的農

產地農作物損害嚴重想必得花很多時間去復建。

## 處長主持餐敘 大阪中華總會新任全體幹部

駐大阪辦事處為祝賀大阪中華總會順利圓滿完成幹部改選，並增進與該會幹部溝通聯繫，於7月9日下午6時假大阪「大東洋」餐廳舉行座談餐敘，由黃處長諸侯主持，計有該會新任全體幹部、名譽會長、顧問及本處秘書以上同仁等約40人出席。

會中，黃處長首先致詞，祝賀大阪中華總會順利完成改選，稱許該會無論在組織規模堪稱在日僑會楷模，感謝該會平素對辦事處及僑務工作之支持協助；嗣說明目前兩岸之外

交與僑務政策作解說，最後期盼與會幹部繼續團結一致支持政府、推展台日關係。續由大阪中華總會會長洪勝信致詞，感謝辦事處平日之輔導支援，以及會員之支持，使幹部改選得以圓滿完成，會務營運順暢，呼籲該會幹部一本初衷繼續為華僑社會福祉、台日關係發展而努力。接著在大阪中華總會名譽會長黃崑山領導乾杯後進行懇親餐會，與會全體相談甚歡、氣氛融洽，直至晚間8時半許圓滿結束。



黃處長諸侯致詞

## 東京崇正協同組合

總會を開催のお知らせ

拝啓  
時下益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。  
さて、東京崇正協同組合は平成16年9月30日第28期決算報告において

「第29期見通しにつきましては、今後の処理方針検討の立場でありますので、成案を得次第改めてお知らせ致します。」との報告をおこないました。

しかし、その後邱進福さんは老衰のため、業務の引き続きができず、並びに事務所引越のため、会務資料は全て紛失しました。先日、邱進福さんが亡くなり、弁護士さんの指摘により、残業務の清算が必要となります。至急、残った出資者会員のみで集まり、臨時總會を開催し、協同組合の解散のため新たに新理事長を選び、弁護士さんに委任状を提出し、弁護士さんに協同組合の解散、清算手続きをお願いする方針です。

つきましては、總會を開催いたしたいので、下記の日時、場所に是非御出席くださるようお願い申し上げます。  
尚、出席者は必ず出席ご本人の出資証券コピーを持参して下さい。

敬具

### 記

1.日時 9月 13日(日) 午後 5時  
2.場所 京電客室料理 目黒区下目黒1-2-22 4F 目黒B1  
TEL: 03-3779-6299 JR目黒駅西口左 目黒通り徒歩3分 UFJ銀行隣  
3.議題 新理事長の選出  
平成21年8月10日

発起人：坂上 利章 吉本 秋雄 福田 禎士 胡 薫 章  
出欠は 9月10日までをお願いします。

FAX: 03-5324-9679 tokyohakkaa@yahoo.co.jp

(委任状 私儀 を代理人とし、本会議に関する一切の権限を委任する)欠席の方は必ず委任状を提出して下さい、提出しない方は権利放棄とみなす。

## 處長夫婦主持餐敘 及表揚京都華僑總會 新任全體幹部

駐大阪辦事處為祝賀京都華僑總會順利圓滿完成幹部改選，增進與該會幹部溝通聯繫，並表揚該會2位卸任副會長長年服務僑會之貢獻，於7月25日下午6時假京都市創作中華料理「一之船人」餐廳舉行座談餐敘，由黃處長諸侯夫婦主持，計有該會新任全體幹部、顧問及本處相關同仁等約20人出席。

會中，黃處長首先致詞，祝賀京都華僑總會順利完成改選，感謝該會平素對辦事處及僑務工作之支持協助；稱許該會2位卸任副會長慶宏樹、陳芳福分別服務僑會60年及40年，長年來對僑會所作貢獻，殊為僑界楷模，藉此機會特予表揚；最後期盼幹部們今後團結一致，繼續支持政府、推展台日關係。嗣由黃處長親頒2位卸任副會長獎狀及紀念品，獲致全場一致掌聲。京都華僑總會會長張茂勳致詞，感謝辦事處黃處長之安排，同時代表該會向2位卸任副會長長年服務該會表示敬意，並聘請2位為該會顧問，希望今後繼續奉獻僑社，最後呼籲幹部在辦事處之輔導下，繼續支持祖國台灣，為華僑社會福祉、台日關係發展共同努力。會中2位卸任副會長皆暢談渠等服務僑會之經驗，全場氣氛融洽。

## 毛豆小兵立大功

日本的居酒屋裡常見的毛豆，其實有可能是來自台灣。日本人熱愛毛豆，漢字寫成枝豆，不要說居酒屋，夏天一到，就連一般超市都有販售新鮮毛豆，供主婦買回家。各式各樣的毛豆家庭料理，對日本人而言，毛豆不只是下酒小菜，還是夏天的風物詩，季節的料理。

小小的毛豆是近四十年來在台灣銷路最廣的農產品中幾乎年年蟬聯冠軍的作物，光是去年就為台灣賺進十五億外匯。

高雄區農改場長黃賢良說，放眼國內各種蔬果、花卉，就屬毛豆最厲害。四十年來一直是農作物外銷冠軍，這兩年才被蝴蝶蘭追上，但仍穩坐蔬菜

外銷冠軍。受到金融海嘯影響，台灣農產外銷都呈現萎縮狀態，但唯有台灣毛豆去年還超越大陸，成為銷日冠軍。目前全台約有八千公頃毛豆田，目標則是鎖定外銷。

台灣農改場統計，毛豆外銷在二〇〇四年達到三萬噸的最高峰，當年度賺進外匯突破五千萬美金，超過十六億台幣，也引來農民強力詢問希望改種毛豆。就連農改場的研究人員也因為台灣毛豆的實力而選擇做為學位論文的研究主題。

不過就跟台灣農民會有搶種作物卻造成價格崩跌的情況一樣，農改場也提醒農民，不是每個人都能種得起，還是要審慎評估。



# 日本で暮らす 第11回

## ～日本で働く、学ぶ、暮らす方々の日常生活～

### 徐忠志さん「台湾のお茶文化を日本に紹介したい」



## 在日本做工作、學習、生活的台灣人



● 徐忠志さん  
台湾 台中出身 1985年出生  
1984年 台北的某大專(短大)畢業  
1984年～ 兵役2年

1986年～ 回到台中, 幫助家傳的行業, 做物產的進貨和銷售。  
2004年 來日, 青山國際教育學院日本語中心入學  
2006年 同學院畢業後準備創業  
2007年 (股份公司) CHT設立

【徐さんの共同經營者一戸(いちのへ)さんのご意見】

●徐さんの仕事ぶりについて

徐さんとは徐さんのおばさんである陳さんを通じて知り合いましたが、もともと家系的に実業家の血を引いているということもあり、彼の商才に関しては目を見張るものがあります。ただ、まだ日本での商習慣に戸惑っている部分もあるので、日本人としてうまくサポートすることができればと思っています。

【徐先生の共同經營者一戸先生の話】

●關於徐先生的工作

我通過徐先生的姑母陳夫人認識了徐先生。可能是出生于實業家的家庭的緣故，他的商業才幹有值得佩服的一面。只不過，也有時會對日本的工作方式不知所措。我作為日本人，真希望能夠很好地幫助他。

●徐さんに期待すること

逆に私自身が日本のビジネスに慣れてしまっているという部分もありますので、そういった部分で彼に台湾のやり方をうまく引き出してもらいたいと思います。日本人と台湾人が協力しあって經營をすることにより相乗効果も出てくると思いますし、今後は日台をまたにかけられるような大きいビジネスができればと思っています。

●對徐先生有何期待

因為我本身只習慣于日本的商務，所以我倒希望徐先生能夠很好地用上台灣的工作方式。我想就憑日本人和台灣人合作經營公司，就能有相乘效應。希望將來能夠做在日台兩國活躍的大事業。

今回は東京港区で台湾茶の販売の会社を經營している徐忠志さんにお話しを聞きました。徐さんは台中の実業家の家庭に生まれ、39歳のときに台湾茶を日本に広める夢を抱いて来日し、青山国際教育學院の日本語センターで日本語を勉強した後、現在の共同經營者である一戸さんと知り合い、2007年にCHT株式会社を設立しました。現在は自身のおばが作った「老烏龍茶」のインターネット販売を中心に事業を展開しています。

☆陳夫人(マダムツェン)の烏龍茶に関する詳しい情報はこちら

<http://www.madame-chen.jp/>

☆上記のお茶に関してはインターネット販売以外にも、共同經營者一戸さんが經營するイタリア料理屋「LAZY」でも飲むことができます。

<http://r.gnavi.co.jp/g890200/>

這次我們採訪了在東京港區經營銷售台灣茶的公司的徐忠志。徐忠志出生于台中的實業家的家庭，39歲為了把台灣茶推廣到日本而來到了日本，在青山國際教育學院的日本語中心學習了日文。之後，與現在共同經營公司的一戸先生認識，2007年設立了CHT股份公司。現在主要通過姑母的「老烏龍茶」網站展開網絡營銷。

☆關於陳夫人(Madame Chen)的烏龍茶的詳細情報

<http://www.madame-chen.jp/>

☆關於以上的茶，除了網絡營銷，還可以在共同經營者一戸先生經營的意大利料理店「LAZY」也可以品嚐。

<http://r.gnavi.co.jp/g890200/>

● どうして日本に来たのですか？

日本人の観光客がたくさん台湾に来ますが、多くの方が土産物屋でお茶を買っていきます。ただ、それらのお茶はそれほどいいお茶でもないのに、高価な値段で売られていることが多く、当時お茶の仕入れを行っていた自分としては、非常に益が薄い思いを抱いていました。そしておばの作っているような本当に良質なお茶を安く提供したいという思いを抱き日本に来ました。

●為什麼會來到日本？

有很多日本的遊客來台灣，很多人回去時在特產舖買茶。不過，那些茶並不是上品茶，但一般都會賣得很貴。當時我做進貨的工作，每當進茶的時候，我都覺得納悶。想我也像姑母一樣把真正的好茶以廉價賣，抱著這樣的夢想就來到了這裡。

○日本に来て困ったことは何ですか？

大志を抱いて日本に来ましたが、やはり年齢的に39歳ということもあり、日本語の勉強だけでなく、友達もつくりにくい大変でしたね。

○在日本感到困難的是什麼？

以很大的抱負來了日本，但是年齡已經39歲的關係，學習日文和交朋友都感到非常困難。

○日本に来て良かったことは何ですか？

今までは日本の文化や習慣などはメディアを通してしか知ることができませんでした。出会う日本人も観光客ばかりなので、こうやって実際に日本に来てみると日本人がどのような生活をしていて、どのような考え方をしているか実感することができました。

○到日本感覺到好處是什麼？

以前都是通過媒體才知道日本的文化和習慣等，並且見過面的日本人都都是遊客，所以來日本之後才體會到日本人的生活和想法。

●仕事はどうですか？

台湾と日本では商売の仕方が違いますし、それをわかるまでは大変でした。台湾ではいい物に関しては人づてに伝わっていきますが、日本では本当にしっかりした会社でしっかりした商品でない店舗も取り扱ってくれないですし、お金も知名度もない企業に関しては、インターネットで販売実績を出しにくいんですね。

今は新型インフルエンザの影響でストップしてしまっていますが、ちょっと前に東急ハンズ銀座店で行ったお茶の実演販売では1日の売上50万円以上というハンズでも例を見ない最高記録を打ち立てました。ですから、お客様に実際飲んでもらえれば、その質が素晴らしいものであるということを実感していただく自信はあります。

●覺得工作怎麼樣？

台灣和日本的買賣的方式不一樣，我掌握那些為止都感到很困難。在台灣，顧客通過別人知道是好東西，他們都願意買，不過在日本，不是真正好的公司的好的產品，沒有店舖會受理那些產品。沒有資金也沒有知名度的企業，只能通過因特網販賣。

因為新型流感，所以最近是不怎麼做，不過前一段時間在東急Hands銀座店進行的實際演說販賣，一天的銷售額都達到50萬日元以上，破了東急Hands從未有最高紀錄。所以，要是直接讓客人試飲的話，我有自信以茶質讓客人滿足。

●日本へ来る方へのメッセージ

日本で暮らすのは言葉の問題もあるし、お金もかかるし、大変な部分が多いです。しかし、日本の方は台湾人に対して非常に親切ですし、夢を持って頑張っていれば、絶対に周りの人が助けてくれると思います。

●向將來日本的朋友講幾句好嗎？

在日本生活，有語言上的問題，也需要很多錢，應該有很多困難的地方。不過，日本人比起台灣人很親切，並且你只要向著夢想努力的話，周圍的人肯定會幫助你的。

●夢

今はまだ会社を立ち上げたばかりなので、いろいろと試行錯誤している状態ですが、将来はもっと会社を大きくしてお茶以外にも他の物産も取り扱っていきたいですね。そして日本に夢を抱いてくる台湾人の学生を実演販売のアルバイトとして雇えるぐらいまでにはもってきたいですね。

●夢想

因為現在剛設立公司，所以有很多試行錯誤，不過我想以後慢慢擴大公司規模，除了茶之外，還賣各種物產，並且給那些抱著夢想來日本的台灣的學生提供打工的機會。



# TOKYO にほんごトレーニング

東京日語培訓 TOKYO 일본어 트레이닝  
www.tnt-tokyonihongo.com

## 短期間に日本語力 UP!

단기간에 일본어 능력 UP!  
快速提高日語能力

**1** 駅から近い教室、新大久保徒歩3分!  
역에서 가까운 교실, 신오오쿠보 도보 3분!  
教室靠近車站，從新大久保只要3分鐘!

**2** 週1回～、1コマ(80分)1,500円～  
주 1회~, 1코마(80분) 1,500원~  
可一週一次，一節課(80分)1500日元起

**3** 少人数制クラス、目的別カリキュラム  
소수정원제 수업, 목적별 커리큘럼  
少人數制班級，根據目的的課程內容

★今なら入学金0円!

まずは無料カウンセリングにお越し下さい!  
快來免費試聽一下吧! 먼저 무료 카운셀링에 연락 주세요!

**0120-153-264**



### ブリッジアカデミー

Bridge Academy  
東京都新宿区百人町1-8-12 ARSビル2F  
E-mail: info@bridge-ac.jp



新大久保駅  
ARSビル2F  
橋ブリッジアカデミー  
J郵便入会費、J入会費等0円(080)002  
0120-153-264



# 第2回 ワーキングホリデー(打工度假制度)

現在、日本とワーキングホリデーの二国間協定を結んでいる国はオーストラリア(1980年開始)をはじめ、約10カ国にわたります。中でも今回は、台湾に先立ってアジアで初めて日本との※ワーキングホリデー制度を設立した「韓国」にスポットを当ててみたいと思います。

目前、日本協定打工度假制度の有以(澳大利ヤ(1980年開始)を中心の大約有10個國家。這次我們一同看一下在亞洲第一個與日本協定打工度假制度的「韓国」。

日本⇄韓国のワーキングホリデー制度は1999年に開始しました。以後、日韓両国における※ワーキングホリデービザ発給数は増加の一途を辿っています。2008年4月の日韓首脳会談では、両国間の更なる国際交流活性化を目指し、韓国ワーキングホリデーの定員を2009年には7,200人に、2012年までには1万人規模にまで拡大するとの計画が立てられました。したがって、今後も韓国からワーキングホリデービザを取得して来日増え続けることでしょう。

では韓国でどうしてそんなこの制度が人気があるかを知るために、実際にワーキングホリデービザで来日している洪(ホン)さんにインタビューをしてみました。

日本⇄韓国的打工度假制度開始與1999年。之後、日韓兩國的打工度假簽證的發給數每年增加。在2008年4月的日韓首腦會談上，爲了兩國之間的更深的國際交流活性化，計劃韓國的打工度假人數定爲2009年7200人，2012年爲止擴大到1萬人規模。估計，用打工度假簽證來日本的人今後也繼續增加。

爲了知道爲什麼這個制度在韓國那麼受歡迎，我們實際採訪了以打工度假簽證來日本的洪合照。

※ワーキングホリデー制度

二国間の協定に基づいて、最長1年間異なる文化の中で休暇を楽しみながら、その間の滞在資金を補うために付随的に就労することを認める特別な制度です。本制度は、両国の青少年を長期にわたって相互に受け入れることによって広い国際的視野をもった青少年を育成し、ひいては両国間の相互理解、友好関係を促進することを目的としています。

※打工度假制度

根據兩國之間的協議，認可其期限最長爲一年之度假期間，爲補旅費之不足，而從事打工活動的一種特殊制度。

本制度的目的爲根據長期相互接受兩國青少年，養成擁有國際視野的青少年，以及促進兩國間的相互理解，友好關係。

※ワーキングホリデービザ

ワーキングホリデー制度を利用して渡航する際に必要なビザ。ワーキングホリデービザの発給には年齢制限あるほか、1つの国ごとに1回限定で発給されるビザで、同じ国のワーキングホリデービザを2回取得することはできない。観光ビザと異なり現地で働くことが認められている。

※打工度假簽證

利用打工度假制度出國時必要的簽證。打工度假簽證的發行除了有年齡限制，也限制一個國家只發一次簽證。同一個國家的打工度假簽證不能取得2次。跟旅遊簽證不一樣，認可在當地打工。

●どうして日本に来たのですか？

もともと日本の文化(服や料理など)に興味があって、いつかは日本に住んでみたいとは思っていました。ちょうどこのようなチャンスを得ることができたので、将来的なステップアップのためにも日本でいろんな経験を積みたいと思って来日しました。

●なぜ韓国から日本へ？

従以前開始對日本の文化(服飾、料理等)感興趣，想說有一天在日本住看看。我想如果在日本積累各種經驗對將來也有好處，而且正好有這樣的機會，所以來到了日本。

●どうしてワーキングホリデーを選んだのですか？

ワーキングホリデーは日本語を勉強するだけでなく、空いた時間に日本各地を旅行したり、またアルバイトをしておこずかいを稼ぐこともできます。だから大学で観光学を専攻している私にとって、日本という国を多面的に深く知るためにもとてもいい制度だと思って選びました。

●なぜワーキングホリデーを選んだのですか？

打工度假不僅僅是學習日本語，還可以利用空餘時間旅遊日本各地，並可以通過打工「帶用錢」。也能多方面認識日本，對在大學學觀光學的我，這個制度非常適合。

●日本に来てよかったことは何ですか？

今はまず日本語力を高めたいと思って、毎日頑張って日本語を勉強していますが、日本語学校に通うようになって、韓国だけではなく、中国やロシア、ネパール、バングラデシュなどいろんな国の学生と知り合い、いろんな国の文化や考え方に触れ、それがとても面白いと思っています。

●日本で感じたいいことは？

現在は首先爲了提高日文水平，所以「天都努力學習日文。因爲能「上日本語學校，所以可以認識到中國和俄羅斯，尼泊爾，孟加拉國等很多國家的學生，能接觸很多國家的文化和想法，我覺得特別有意思。

●アルバイトに関してはどう考えていますか？

今はまだ日本に来たばかりなので、日本語を一生懸命勉強したいと思っています。少し日本語が上手になったらお店のホールなど日本語を使ったアルバイトがしたいですね。もっともっと上手になったら将来の仕事につながるようなアルバイトができればと思っています。

●対してどう感じますか？

現在因爲剛來到日本，所以專心學日文。等我的日文水平提高了之後，想找類似飲食店的服務生一樣能「多用日文的工作。如果日文水平提高得更多，想打聽將來的工作有連貫的工。

●今後、日本でどのようなことをしてみたいですか？

アルバイトはもちろんですが、もともと観光が好きなのでたくさん旅行してみたいと思っています。今はまだこの前旅行に行った日光と学校周辺しかわからないですが、お台場やディズニーランドなどは絶対に行ってみたいですね。

●以後希望在日本嘗試做什麼樣的事情？

打工是理所當然的，之外，因爲我本來就很喜歡旅遊，所以想多到各地方旅遊。目前只知道上次去過的日光和學校周邊，不過台場和迪斯尼樂園是絕對要去看看的。

●将来の夢

まだ具体的には何をやりたいか決まっていますが、今まで勉強してきた観光に関する知識と日本語や日本での経験を活かして、日本と韓国のかけ橋になるような仕事に就けたらと思っています。

●将来の目標

還沒具體決定以後做什麼，不過還是希望能充分利用到現在爲止一直學的關於觀光的知識和日文還有在日本的經驗，能找到日本和韓國的架橋作用的工作。

●今後、日本へ来る台湾の方へのメッセージ

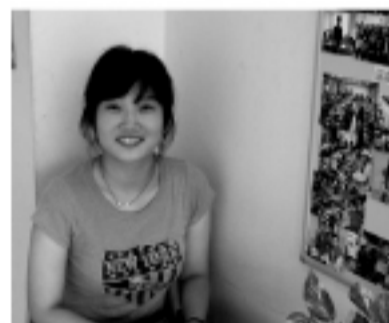
私もまだ来たばかりなのでよくわからない部分もありますが、これから起こるいろんな楽しいことを想像するととても胸がワクワクします。ワーキングホリデーは時間を有効に使えちゃうんで、日本にきたらいろんなことを経験できると思いますよ。みなさん頑張って下さい！

●向将来日本の台湾人讀幾句好嗎？

我也是因爲剛來日本，所以很多地方不懂，不過要是想像以後將要發生的各種好玩的事情，心理就很興奮。因爲打工度假能有效利用時間，所以要是能來日本，我想能體驗各種事情。大家，加油吧！



●洪 允 熙さん  
国籍：韓国、1986年9月15日出生



取得打工度假簽證后，休學大學，6月末來日。從7月開始在SAMU教育學院學習日本語。

## 日本語学校、台湾人日本語学生募集中！

09年10月生、10年1月生募集中！在日台湾人日本語學習者大募集！  
經驗豐富的教師陣・優良校・短期留學就學もOK！

優秀教學 獎學金制度 個人升學指導 多彩多姿的課外活動

保證渡過快樂、舒適的留學生活・選選學習日語・拓展未來更寬廣的天空！

我們衷心地期待並祝福大家在日本語學習中得到更好的成果，成爲真正的國際人。



日本語教育振興協会認定校

**SAMU 教育學院**

●東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩1分  
●連絡先：東京都新宿区百人町2-2-10  
TEL:03-3205-2020 FAX:03-3202-2022  
WEB: <http://www.samu-language.com>



7月17日：日光バス旅行



6月20日：學院對學生參加日本讀大會



日本語教育振興協会認定校

**東瀛學院**

●東京 西武池袋線 東長崎駅 徒歩5分  
●連絡先：東京都豊島区南長崎6-18-1  
TEL:03-3954-1146 / FAX:03-3954-1683  
WEB: <http://www.toeigakuin.jp>



出会い、夢、挑戦！！

長年の経験と実力をもつ優秀な教師陣が熱心に教育指導や個別進学相談等を行っています。また、出席率、成績優秀な学生に対しては奨学金を支給しており、多様な学校行事や姉妹校ブリッジアカデミーと連携して交流会等を開催しています。また本校は新大久保駅の近くにあり、生活に便利です。

清く、正しく、美しく

家族的な雰囲気と経験豊富な教師陣による質の高い授業、個別進学相談実施しています。院長先生による新設特別授業(週2回、希望者のみ無料)は生きた日本語を深く学べると評判が高いです。出席・成績優秀者への奨学金制度があり、池袋祭への参加、日本文化体験等、様々な課外活動の実施しています。



# 福岡街區的夏天，越來越珍珠了

台灣在珍珠粉圓(タピオカ)的全球推廣上扮演重要的角色，其中的珍珠奶茶飲料不僅在中國、東南亞，甚至歐美都已經是當地所熟悉的台灣或是亞洲代表飲品，如此的成就事實上與台灣茶棧的全球連鎖效應有密切關係。

在西日本地區，台灣的Quickly快可立茶棧就是掀起珍珠風潮的龍頭企業，快可立

自2002年起在天神地區設下第一間茶棧，其後便以福岡為中心展開日本地區的連鎖加盟，至今已在西日本擁有11家加盟店，今年夏天更預定在博多區內設立臨時店舖。快可立不但將台灣特有的茶文化帶近日本，也藉由獨特包裝技術改變日本人對邊走邊喝的不耐感。

這幾年的夏天可以看到福岡的日式甜點甚至中華餐館裡為

了因應風潮，紛紛悄悄地加入各種充滿創新的珍珠系列飲料。今年在天神開區更開設了一家打著台灣甜品的現代風格飲冰室Charmy，清爽的雅座裡販售著各式各樣的珍珠飲品跟雪花冰。店舖負責人松尾先生表示，Charmy是由群馬縣的二代華僑將1970年代的台灣冰飲菜單引進日本，並重新賦予新的裝潢和廣告銷售模式。在天神，我們不但可以看到台灣珍珠奶茶的日漸普及，現在更可以見到它以更加多樣和進化的模式在福岡這個伸展台上輪番盡力做出最完美的演出。(福岡 童靜聲)



台灣飲冰室Charmy店面外觀

## 台北市產業發展局考察築地市場 台灣物產館社長藤田克己導覽

台北市產業發展局為了環南市場的改建案，八月二十日特地到日本考察築地市場，而與台灣關係深厚的台灣物產館社長藤田克己則是全程導覽。

台北市政府產業發展局表示，由於環南市場即將改建，才特地前來日本取經。台灣物產館社長藤田克己長年輸入台灣農產，與台灣關係深厚，此次受台北市政府之託，特別前往導覽。

築地市場是昭和十年，也就是西元1935開業的中央卸貨市場。由於年代久遠，現在也面臨遷建的情況。築地市場場長森本博行則表示，築地市場雖然受到全世界的注目，但是很不好意思的是，市場的建物情況並不是很好，而且目前市場內的魚店，大概有一半以上的商家是不賺錢的。

由於商家不賺錢，所以對於市場遷移的事情就相當反對。由於築地市場原建物は石綿瓦，改建時所造成的灰



藤田社長(右)為台北市政府人員做導覽

塵會影響人體健康，此外就地改建也需要二十年的時間。目前築地市場考慮遷到豐州，但目前持支持及反對意見的商家各一半一半。

森本博行表示，市場最重

要的並不是建物本身，而是市場運作的系統以及工作的精神。森本博行更表示，市場是買賣食物的地方，做為市場的工作人員，希望能讓大家吃到健康及美味的食物。

# 萬座溫泉日進館 與星星最近的距離

時序即將進入秋季，位於上信越高原國立公園，從標高1800米湧出的溫泉，在此泡湯，天地只有星星垂掛，不啻人生最高享受。

萬座溫泉日進館表示，這裡的溫泉可自誇是世界第一

的良質溫泉。從標高1800公尺的自然國家公園湧出的泉水，酸性硫酸泉高達80度，有27種種類的泉質，對很多疾病都有效。特別是對糖尿病、胃腸病、神經痛、膠原病、心臟病、自律神經失調症、關節

炎、腰痛、異位性皮膚炎、婦人病、貧血、便秘等，都有驚人的療效。而日進館更有9種類的天然溫泉風呂可供宿泊客使用。

萬座溫泉位於上信越高原國立公園內，在草津白根山的西南方、火山的恩惠，因此有濃厚的豐富的溫泉泉源。這裡被神秘的原生林所籠罩包圍，在此停泊，從心深處可以深刻感受到療癒效果。日進館表示，館內的設施絕非豪華，但待客的心卻是溫暖的。

在被自然包圍之中，泡過溫泉，食欲自然也會大增。日進館提供的是蛋白質與蔬菜相當平衡的料理，讓身體攝取之後，更提高溫泉的效能，淨化血液，也淨化心靈。

而在日進館的網站上，更有不少住宿客留下他們的意見，更有家族全都是這裡的常客。還說常泡這裡的溫泉，活到100歲絕不是夢。

# 淺井惠子為兒童圓演藝夢

NPO法人日本兒童歌舞劇團代表淺井惠子近來製作了以兒童為表演主體的電臺健美綜藝節目。健美綜藝節目37年前開始數年一次在東京都內的劇場內演出，在電臺推出這一節目為首次。在這之前，2009年1月至6月，淺井惠子選製作了兒童電視節目Planet kids，由衛星電視BS JAPAN電視臺面向全國播出，深受好評。

淺井惠子約40年前從臺灣到日本，她在幼童時代就開始學習舞蹈，她還有非凡的體育才能，在中學二年級時奪得全臺灣游泳冠軍，此後六年連續獲此殊榮。她的才藝得到各界認可，被臺灣國營的中央電影公司吸收為演員，後來又成為日本東寶電影會社的客座演員。淺井惠子一直抱著這樣的信念：“培養小明星是我的夢。”40多年來她在臺灣、夏威夷、日本等地幾乎每年都製作舞臺作品。為了給兒童文藝人才鍛煉表演的機會，提高地域文化水準，淺井決定製作這次的電臺節目。不分國籍，不問膚色，不同民族的兒童在一起通過演藝活動達到相互理解的目的，從而倡導世界和平。這就是淺井惠子製作這一節目的初衷。

節目從7月開始播出，不僅有兒童在現場演出，還有其他各國兒童通過電話進行交流，有時節目組還到當地訪問兒

童，錄製節目。內容主要是兒童唱歌、談話、朗讀、演戲等。淺井惠子在日本以及海外多國有30多年教授氣功的經驗，在節目中，她還提供許多健康箴言。

這個節目的表演者年齡為7歲以上，性情表演、有演藝一技之長的人都可參加，不同性別，演戲、唱歌、樂器演奏、朗誦、表演小故事等形式均可。

參加地區為日本、臺灣、中國、新加坡、美國、新西蘭、瑞士、英國等。計劃首先在日本、臺灣、中國、美國開始嘗試。

剛開始有5位健美綜藝的小明星進行表演，他們從零開始起步，希望大家能夠看到他們不斷成長的過程。值得一提的是，節目主持人是9歲女孩。他們不僅用日語表演節目，也能說英語和中國語。這一節目在健美綜藝公司網站上(<http://www.kenbi-pro.jp/>)也能收聽，海外收聽者甚眾。

NPO法人日本兒童歌舞劇團 <http://www.kenbi-pro.jp/> 〒160-0021 東京都新宿區歌舞伎町2丁目3-18 森一ビル303 (明治通り沿い) 電話：03-3208-9311 FAX：03-3594-0717 E-mail：info@kenbi-pro.jp





# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS 台灣版 2009年9月號月刊 東京發行NO.131

關於刊登廣告的服務

台灣也可以替您服務！

<http://tw.myblog.yahoo.com/a125709069/>  
TEL: +886928082698

## 莫拉克颱風災情 死亡153 失蹤464 受傷45

中央災害應變中心8月21日表示，統計至今莫拉克颱風已造成全台共153人死亡、464人失蹤、45人受傷。

死亡人數依序為高雄縣87人、台南縣28人、屏東縣21人、南投縣7人、嘉義縣6人、彰化縣3人、雲林縣1人；高雄縣牛仙鄉小林村和六龜鄉新開部落疑似遭土石

掩埋人數，由高雄縣災害應變中心查證中。

自來水尚有3152戶待修、電力尚有8375戶待修、市內電話尚有2035戶待修、行動電話基地台尚有87處待修、省道尚有66處待修、縣道尚有34處待修。

仍淹水的地區為屏東縣佳冬鄉豐豐村、林邊鄉光林村，淹水約20公分高，已出動27部大

型抽水機和22部小型抽水機處理；淹水的主因是下水道淤泥砂阻塞、居民住宅低於海平面，排水不易。

農林漁牧損失累計新台幣134億528萬元，損害前四名縣市依序為屏東縣35億餘元、台南縣22億餘元、高雄縣21億餘元、嘉義縣18億餘元。

農作物損失最多，達43億7408

萬餘元，其中台南縣7億餘元、高雄縣6億餘元、屏東縣6億餘元；漁產損失次之，達41億3869萬餘元，其中，屏東縣16億餘元、台南縣7億餘元、高雄縣7億餘元。

撤離災民共2萬4775人，政府共開設47處收容所，收容災民5678人；包括嘉義縣、台東縣、南投縣、高雄縣、屏東縣5個地方政府災害應變中心和中央災害應變中心仍保持一級開設。

空中救援方面，從8日起累計到今天中午12時，共執勤614架次，出動3180架次，動員1萬443人次，總計運送物資36萬4750公斤，運送2049名救災人員，後送災民9449人，後送遺體19具。

美軍空中援助部分，19日支援直升機4架次，吊掛2台小山貓、14箱防水膠布；20日美軍支援19架次，吊掛3台堆土機。

## 莫拉克風災造成台灣農畜漁林損失逾百億元

據行政院農業委員會的公布，莫拉克風災累計至本報截稿時，造成台灣的農業產物估計損失及民間設施毀損計約新台幣135億元，其中農畜漁林產業損失已破百億，約101億元。

「農產損失」43億7409萬元。其中農作物損失43億7171萬元，農作物被害面積7萬4449公頃，損害程度27%，換算無收穫面積1萬9967公頃；受損作物以香蕉倒伏最為嚴

重，被害面積達6143公頃，次為木瓜、番石榴、二期水稻、竹筴、蘭花、番荔枝（釋迦）、葉菜類水傷等。另養蜂損失238萬元。

「畜禽損失」14億4514萬元，主要為豬死亡14萬4492頭、雞死亡600萬5000隻、鴨死亡139萬7000隻。

「漁產損失」41億3869萬元，養殖魚塭損失面積6948公頃，淺海養殖損失面積1920公頃、1080棚。

「林產損失」1億1219萬元，主要為林木損失990公頃。

「農業設施損失」2億3807萬元，主要為雲嘉南及高屏地區蔬菜及木瓜網室設施受損。

「畜禽設施損失」1億3298萬元。「漁民設施損失」2億6134萬元，主要為屏東縣漁民設施損失最為嚴重。

「農田損失」27億279萬元，農田流失及埋沒2979公頃，以嘉義720公頃、屏東674公頃、台東646公頃、高雄縣606公頃最為嚴重。

## 50年最慘！太麻里淹「滅」村

莫拉克颱風帶來強勁兩勢，造成首當其衝的台灣東部地區大雨下個不停，台東縣太麻里鄉台11線沿線的村莊，因連日大雨無法及時排出，積水將近一層樓高，讓當地居民飽受淹水之苦，還有人爬到屋頂上求救，可以說是當地50年來最嚴重的災情。

莫拉克帶來的強勁豪雨，重創台東縣太麻里地區，台東縣政府8日中午緊急宣布全縣下午停止上班上課。一夜強風勁雨，導致太麻里溪潰堤，嘉蘭村等5個部落撤離，多人受困。

沿著台11線路上的狀況慘不忍睹，混濁的雨水挾帶大量泥沙，足足淹了有一層樓高，屋頂不堪強力水勢，整個扭曲倒塌，招牌倒的倒、歪的歪，就連電線桿也攔腰折斷，還在半空中晃動、搖搖欲墜，眼前的災情堪稱是當地50年來最慘。原本以為最安全的家園成了汪洋一片，被雨淋得全身濕漉漉的住戶一臉狼狽，爬到屋頂上無助求救，驚魂未定的慌張掛

在臉上，這一幕讓人看了心驚膽顫。

因為大雨實在來得太快，淹沒的速度實在嚇人，讓住戶反應不過來，來不及帶走家當，房子整個泡水，住在地勢比較高的民眾只來得及開車脫困，沒想到大雨導致拋錨，最後的下場還是得推車撤退。

但對當地居民來說，這時候可以全身而退，已經算是不幸中的大幸，因為馬路成小溪的災情，真的是讓人嚇壞了。整個村莊滅了頂、沒水沒電，救援人員已經緊急出動，將住戶全數撤離。一路上到處可以看到捲著泥土樹木的小瀑布宣洩而下，更傳出出動搜救的消防人員失去聯絡的意外。

莫拉克來襲讓台東縣太麻里遭遇50年來最嚴重的水患，儘管想往前挺進，但卻讓人不知道下一步該往哪踩下去，也讓人不知道往後該如何收拾這眼前的慘況。

## 八八水災／專訪馬

## CNN超尖銳：救災緩慢的藉口是什麼？

台灣的救災能力，受到不少國際媒體的質疑，總統馬英九16日親上火線，向國際媒體解釋台灣救災的努力。而美國有線電視新聞網CNN，在報導這一則新聞時，主播一開場就單刀直入，直接問連線的記者，面對批評，馬英九的藉口(excuse)是什麼？

CNN主播：「約翰，對於一些批評，他(馬英九)如何回應？他對救災緩慢的藉口是什麼？」CNN記者：「他非常的坦率，他回應，他被質疑政府做的太慢太少，我們來聽聽，他是怎麼說的！」總統馬英九：「我是這個國家的總統，我會負起全責，(CNN記者：你說負全責指的是什麼？)我會找出整個救災系統或是救災行動，是否有出錯的地方，當然我們不只

會改進這些錯誤，也會懲處失職的人員。」

而針對外界指責政府救災速度，比不上九二一動員的迅速，馬英九向國際媒體解釋，兩者情況完全不同。

總統馬英九：「天氣是很重要的因素，這和地震不一樣，地震之後五分鐘，就一片平靜了，但以這次颱風來說，雨一直在下，而且下了一個星期左右，這一次最糟的情況發生時，颱風早已走

了，會造成這麼大的災難，都是因為豪雨。」

馬英九強調，現階段最重要的，就是做好救災與重建工作，但根據國際知名的財經通訊社彭博社引述台灣花旗經濟學家的說法，台灣當局應該要設法解決基礎建設不足的問題。

此外，彭博社更報導，台灣監察院批評當局沒有善用防水預算，而且高雄觀光業受創，預計一年將造成30億的重大損失。

## 不搭直升機撤離 最後巡禮 女村長徒步7小時下山

「村長就像是船長，要棄船，應最後一個離開！」屏東縣三地門鄉大社村女村長白春香，十五日送走最後一批搭乘直升機撤離的村民後，為把殘破家園深烙腦海，堅持翻山越嶺，以徒步方式走了七小時抵三地門鄉公所體育館安置中心。村民列隊，對她臨危不亂英勇表現頻頻鼓掌叫好。

大社村位三地門鄉最深山村落，屬於排灣族兩個支系之一的拉瓦爾系部落，大約有二百五十人長年居住在山裡，莫拉克颱風夜大雨下不

停，洪水淹進村子裡。

大家趕緊叫醒已經睡著的族人往高處跑，土石流淹沒活動中心，籃球場被淹到只剩球框，幾戶住家也被淹沒，還好大家都安然無恙。當大家還準備重新修路，打通對外聯絡、運補運送時，外面傳來消息，全部道路無法通行必須撤村。四十九歲女村長白春香不相信，竟要被拍斷腳活了一半擊子村落，但考量村民安危只有接受。

連續三天空動直升機來回回，接走二百多名村民下山，十五日上午七時許，直升機運走最後一批撤離村民，只留下

六名青壯巡守隊員，幫忙看守族人家當。

平時開車四十分鐘的路程，他們花七個小時終於走到三地門鄉公所體育館安置中心。村民看到她英勇表現，鼓掌叫好，白春香也跟村民抱頭痛哭。白春香說，一路走過來，路況真的壞到不行，返村之路遙不可期，將與部落頭目、大老討論撤村問題，因為很多人跟她一樣什麼都沒了，她並說，「我雖然什麼都沒了，但至少還有個女兒。」這就是重建家園火種、希望。

## 八八水災／同舟共濟！ 老外言語不通也救災

八八水災讓台灣人的愛心啟動！在高雄旗山，來自各地宗教團體的志工紛紛投入協助災民清理家園，在這批隊伍中，還有年輕的學生、甚至國語都說不太清楚的外國朋友也投入救災的行列。

戴著斗笠、手上拿著掃把和鏟子，來自全台灣各地的志工深入災區，協助災民清理家園。滿地的泥濘、泡水的房舍，要清乾淨談何容易？但大家一點也不覺得苦，不管是穿著綠背心的法鼓山，還是藍

衣服的慈濟，為了災民這一刻，不分你我。

在這志願隊伍中，記者也發現了金髮碧眼的外國朋友，雖然連國語都不太會說，但看到災後的慘況，也主動伸出援手。

台灣人、外國人，中年、年輕人，在南台灣的街頭都可以看到這些志工的身影，還在念書的同學也發揮同胞愛，儘管自己全身滿是泥濘，累得連講話都在喘氣，但這一刻，他們和災民的心連在一起。



# 救災英雄殉職

## 救災直升機墜毀

八月十一日在屏東霧台空投物資時，不幸墜機殉職的三名救災英雄，機長張順發、副機長王宗立和機工長黃鎮智今天頭七，他們生前執行任務成功的搜救畫面也首次曝光。

坐在左邊背對鏡頭，手握著方向盤的是機長張順發，右邊是他最好搭檔，副機長王宗立，還有機工長黃鎮智，他們總是三人一組出動，這次的搜救任務，由機工長進行重吊，要把生病躺在擔架的婦人搶救後送醫。

機長張順發，除了開直升機救人外，還在張老師中心擔任義工，他和太太結髮多年，當年的婚紗照，一副帥氣飛官的模樣，休假時也常帶著太太和小孩出外遊玩。副機長王宗立和太太甜蜜的婚紗照，一手摟著太太的腰，平常出遊時，也都摟著太太的肩，說明兩人親密情深。

機工長黃鎮智救人被表揚，手上拿著獎盃的照片，讓家屬看了更心痛，因為人已經不在了，頭七這天，許多民眾也到場弔唁，三名救災英雄因公殉職，為表彰三人犧牲奉獻精神，人祀忠烈祠，公祭典禮覆蓋國旗，但家屬希望能汰換老舊直升機，不要再讓憾劇發生。

## 義消救災殉職

義消張瑞賢在救災行動中，不幸翻船溺水，他的兒女下午回到現場招魂，原本晴朗的天空，突然刮風下雨，氣氛哀戚；張瑞賢加入義消16年，意外殉職，隊友惋惜，小女兒更難過，她原本2個月後要訂婚，想籌劃個風光的婚禮，讓爸爸有面子，怎麼知道，她還沒來得及穿上禮服，就要先穿喪服。招魂的下午突然變天，子女捧

著張瑞賢的衣服、牌位，回到出事的擱可堰。張瑞賢家屬：「爸爸回來囉，爸爸回來囉。」

孩子們站在風雨中，一遍又一遍，跟親愛的爸爸說，不用再找人，可以安心回家了，因為張瑞賢，總是救災擺第一。

有16年水上救生經驗，參與過921地震和桃芝颱風救災，他本身也是921全倒受災戶，平時在鐵釘工廠送貨負擔家計，這次專程請假換班，協助隊友尋人，沒想到第一天開氣墊船，就不慎翻船溺水。



救災殉職的空勤飛行員張順發與機工長黃鎮智，19日舉行公祭告別式。總統馬英九（前）到場上香表達最高敬意，送兩名英雄走完人生最後一程。（主辦單位提供）

## 出力重建 萬人志工湧進南台

八八水災過後的第一個周休假期，全台數以萬計志工湧入受災嚴重的南台灣，各地匯聚愛心化作每雙志工的手，幫助災民重建家園。慈濟更號召萬名志工前往佳冬、林邊、旗山等淹水嚴重地區，十人一組以地毯式清理為災民重建家園。

慈濟志工兵分兩路，六千人到佳冬、林邊協助災民清理家園，四千人到旗山協助清掃道路，由於人數龐大引起大家注目。

佳冬、林邊部分地區積水仍未退去，淤泥灌進家園更讓居民苦不堪言，已經著手清

理將近一個星期，仍不見明顯改善。昨日適逢周休假日，全台志工動員進入災區，讓整條屏東沿海線交通大打結，縣政府見狀更加派專車進行調節。

全國各地志工有來自各大專院校、社區團體及慈善機構成員，更多是親朋好友邀集群聚的散團。其中，慈濟功德會動員六千人力來到佳冬、林邊兩鄉，總協調黃秋良表示，志工以十人為一組，挨家挨戶見到需要幫忙就即刻分配，希望以地毯式的清理方式，幫助災民盡速恢復正常生活。

除清理家園，他們也帶來慰問金、義診，更有兩百人的居家

訪視，盼透過心靈輔導，帶領這些災民走出創傷；來自中部某大學棒球隊的阿強開玩笑地說，「自己窮得只剩下『力』，所以要盡力幫助災民重新站起來。」

齊聚各地愛心，讓空氣中開始瀰漫不一樣氣氛。家住仁和村的受災戶盧麗美說，從風災過後，每天就是發送物資、整理家園，都忘記今天星期幾，但一早發現村里怎麼多了這麼多人，每個人捲起袖子，幫忙

清理屋內，一個微笑、一個表情，就讓心感覺很溫暖。

黃秋良說，重建家園的路很遙遠，這樣大規模動員在拋磚引玉，希望大家在台灣最需要幫助時候，能加入志工行列。

一位來自台北萬芳社區的蔡先生就說，每天看到電視畫面其實相當不捨，利用兩天假期，帶著孩子一起深入災區幫忙，雖然能幫得不多，只希望讓災民感受到他們並不孤單。

## 陸航飛官穿梭救災 山上空投巧遇災區父親

國軍官兵全力參與救災，空中援救的救難英雄有英勇、也有溫馨；還有直昇機飛官是搶送物資到災區才「巧遇」家人，確認雙親在災難中倖存，讓他鬆了一口氣。

隸屬於陸軍航特部六〇二旅，擔任A H-1 W攻擊直升機正駕駛的湯志雄上尉，家住嘉義阿里山鄉達邦部落，颱風天下午他週和家人通過電話，到了晚上想打電話向老爸說聲父親節快樂，但山上的通訊就中斷，完全無法連絡上父母的音訊，掛心山上家屬的湯志雄，試圖從新聞及其它管道瞭解災區訊息，但一直無法獲得正確的資訊，讓他十分掛念。

隨著嘉義山區災情逐漸傳出，六〇二旅奉令增援救援，進駐空軍嘉義基地，飛行時數有六百四十多小時經驗的湯志雄，一開始先擔任導引機，帶領其他僚機觀察地形，飛過來吉、山美、新美、茶山、特富野等偏遠高山，讓UH-1H直昇

機可以順利送上物資進入災區與救出災民。

參與救災的第二趟任務，山區天氣十分不穩定，基於對阿里山地形的熟悉，湯志雄自告奮勇上陣，他搭著U機，負責指引陸航飛官進入達邦部落載運物資紓困，就在這時候他發現前來搬運物資的災民中，有一位熟悉的身影，這位災民不是別人，正是自己的父親，讓他十分欣喜，趨前抱了老爸一下，不過救災急如星火，他無暇和父親多談；匆忙登機前，父親只告訴他「媽媽也沒事的，要注意安全，加油！」他回答表示，「自己會注意安全的，也會全力協助災民的救援工作，請家人別擔心。」

陸航飛官忙於救援，穿梭災區上空，根本無暇顧慮自己老家的災損，一趟無懼艱險的空運任務，意外讓湯志雄以「救災」行動取代親口說的「父親節快樂」！

## 台灣與美斷交卅年後 美援軍機首度抵台

台美斷交三十年後美軍首度援台救災！美國軍方十六日派遣一架編號九二五的C-130運輸機，特別蓋掉軍徽，從日本琉球基地搭載一萬五千餘磅塑膠布飛抵台南機場，以援助台灣安置莫拉克颱風災民組合屋所需。卸貨後立即飛返，全程停留約四十分鐘。

至於已獲美方同意支援的「超級種馬」重型直升機，軍方也透露，由於必須進行直升機整補、維修等程序，再以兩艘船塢艦載到台海附近後，才讓直升機直接飛抵空軍台南基地，因此預計最快明天才能抵達。

昨天中午十二點五十分，一架KC130J型運輸機，從日本琉球美軍基地起飛，下午二

點四十五分順利降落空軍台南基地。

駐守台南基地的空軍四四三聯隊維護補給大隊，在美機降落後，迅速啟動運輸車輛銜接打開的機艙，並從機艙內卸下標示著「美國陸戰隊」字樣的四大箱，合計一百廿卷、重達一萬五千二百磅的塑膠布，再以貨車分批載往高雄縣旗山災區，主要是協助災民，搭建臨時棚架、固定土石邊坡等等。

卸貨過程中，美軍運輸機的螺旋槳一直維持轉動狀態；卸貨後，美軍機也沒有加油，隨即飛離台南基地，全程只花了約四十分鐘。

為協助台灣救災，美軍確定派遣兩架CH53直升機來台，

府方定調，「人道援助，超越政治」，指美軍援助行動純粹是因為台灣面臨重大災難，我政府及人民需要並歡迎國際人道援助的高度思考。高層強調，在決策接受國際人道援助時，從沒有深入思考到任何外交關係。

據知情人士表示，目前美方認定對台灣信任穩固，我方也低調配合，將此定調為人道援助，不做任何政治解讀。他透露，在水災發生後，美方評估台灣需求，即主動表示願提供援助；定案後由我方國安層次主導聯繫，在台灣的主要窗口仍以美國在台協會為主，而外交部與國防部則負責技術性環節的接洽。



# 中國現代史叢書

作者：王健民，台灣政治大學教授

本書是作者耗時六年完成，每本共計一篇。第一篇上海時期、第二篇江西時期、第三篇延安時期、第四篇北平時期。資料珍貴、豐富，並收集各時期相關圖片、照片，實為目前研究近代現代史叢刊者不可缺少的圖書

中國共產黨史（全四冊）16k精裝 共2467頁售價日幣36000元（含海運運費）

欲購買者可以下列方式聯繫：E-mail:jaohc0519@gmail.com Tel:+886222683247

# 默默奔波救災 周美青心酸含淚

總統夫人周美青十六日參加台灣世界展望會飢餓三十活動，針對馬總統在這次風災飽受國內外輿論批評，活動主持人點出周美青有說不出口的心酸與忍耐力，因為

「她有個超大大壓力的老公」，此時淚水不斷在她眼眶裡打轉。不過，她盼大家投身救災不要只有一時熱情，要持續下去。

堅持卅小時與一萬六千多人體驗飢餓的周美青，十六日與

大家分享十四個《旅行箱的故事》中的五個小故事。她向大家敘述非洲五個小朋友與家人分離、逃難、求助的過程，最後，他們終於都平安抵達南非。為撫慰小朋友內心的傷痛，社工給每

人一個二手的旅行箱。

周美青表示，這些旅行箱其實就是心理治療師，而且都不是新的，是有磨損、破爛的二手貨，讓小朋友在上面作畫。外觀的磨損與他們的經歷、生命成長過程都一樣，「沒有家人、身分、朋友、關心、未來」，他們只能不斷的走下去才能越過邊界。

也許是想到老公馬英九這幾天被無情指責，周美青紅了眼眶，她堅持不替老公作任何辯解，而是用行動、用心默默支持馬英九。主持人孫禾與台灣世界展望會長杜明翰也說，周美青其實心裡也有個旅行箱，但有個「壓力超大的老公」，只能把心酸寫在眼中，默默忍耐。

## 「識字的先走！」 那瑪夏青年聲明求救

土石流幾乎摧毀那瑪夏鄉3個村，對外交通中斷，沒水、沒糧食，為了向外界求援，他們想到，村裡有個唸碩士的青年林志豪，可以替村民代筆，向外界發聲，村民因此請林志豪先走，拿著聲明書下山求救；只是想到土石流的可怕，家人都還受困山中，林志豪哭的鼻頭都紅了。

那瑪夏逃出災民林志豪：「看到裡面的狀況，我就覺得...，很像地獄。」

終於劫後逃生，那瑪夏青年林志豪，哽咽得鼻頭都紅了，

久久不能自己，來到安置中心，他有個很重要的任務。

林志豪：「他們村民的知識水準不太高，我目前是唸碩士班，我能夠說出來的話，我希望能夠把裡面的狀況(告訴大家)，一次讓大家知道。」

當時，土石流摧毀他們的家園，民權、民族村的災民，紛紛撤離到民生村避難，但糧食不足，對外交通中斷，幾乎成孤島，怎麼求救？村民們都不識字，一想到林志豪教育程度最高，大家你一言我一語，讓林志豪

把村民的吶喊、痛苦，化作文字，告訴大家。

8月13日下山求援，林志豪想到還在山上的家人，更是萬般不捨。林志豪：「我跟我弟弟被推到直升機上面，我們一定要活著出來，媽媽跟爸爸都在裡面，說要守護家園，然後，還去救難...。」

儘管，男兒有淚不輕彈，那瑪夏青年林志豪，按捺不住村民讓他先下山的激動，拿著聲明書，向外界發聲，背著近千名村民的盼望，他也算是，另一種英雄！

## 道歉、擁抱、當司儀 馬低姿態挽聲望

馬總統8月20日再度南下勘災，每到一個地點都先彎腰鞠躬、道歉，跟之前給人高高在上的感覺不太一樣，不但親自擔任司儀、和災民擁抱、蹲下來跟災民一起燒紙錢，遇到鄉長反應災情，皺眉聽得很仔細，還要一旁立委不要插話，身段顯得很柔軟。

總統馬英九說：「請各位快跟地方首長站起來，跟現場的鄉親們做一個道歉，10秒鐘。」

開口說話前先道歉，說是鞠躬10秒鐘，但這腰一彎足足12秒，馬總統再次南下和災民對

話，身段放得很低。

不但自己身兼數職，擔任司儀，到了新開部落，還和災民蹲在地上一同燒紙錢；現在馬總統不只是握手，更不吝惜擁抱，撫慰災民的心，遇到鄉長反應災情，總統一站就是好幾分鐘，聽得很仔細。

除了道歉，更具體提出解決方案，在中外記者會接連砲轟後，馬總統親上火線，再次南下，身段柔軟，希望用誠意挽救上任以來，最低迷的聲望。

## 馬劉合體！首度聯手主持災後重建會議 夜宿陸軍八軍團

莫拉克颱風八八水災第14天，馬英九總統21日搭乘海鷗直升機，前往高雄縣那瑪夏鄉與桃源鄉等重災區勘災後，轉往陸軍八軍團的高雄旗山泰山營區，出席由行政院長劉兆玄所召開的災後重建會議，在劉揆簡報開始前，馬總統帶領劉兆玄等政院官員與災區縣市長

起立為罹難者默哀一分鐘，也為其他待援災民祈福。

馬總統已經連續三天到高雄縣災區第一線勘災，也決定首度出席災後重建會議，會議後還與劉兆玄兩人在八軍團夜宿，明日上午一齊前往高雄縣甲仙鄉小林村參加風災罹難者的二七法會。

政治觀察家指出，馬劉兩人合體投入災後重建，化解政壇「倒劉」壓力的訊息相當明顯，劉兆玄可望在9月初內閣調整時保住官位，續任的答案很清楚。

馬總統在這一場災後重建會議中表示，八八水災是非常慘痛的經驗，有100多人罹難，300多人甚至400多人失蹤，財物、農作

物損失不計其數，救災過程外界有很多批評，政府都虛心接受。而安置重建更沒有做不好的理由，因為已沒有任何氣候因素及外力干擾。

馬總統說，搶救、收容、安置、重建4個程序，目前搶救工作大致告一段落，有小部分還在進行，有些孤島還需外界支援，大部分則開始安置與重建，各地收容中心還有6000多人，希望盡快讓他們正常生活。

馬總統表示，災區重建與災民安置同等重要，特別要做好這兩項工作，這次邀災區7縣市首長參加，選在災情最嚴重的高雄縣開會，目的很清楚，讓大家知道政府重視災區重建與災民安置。

馬總統說，會議提出的安置與重建計畫，每一項時間表都要列管追蹤考核，最少每個月檢討進度，檢討結果對外公開，讓全民監督。

## 連撤5外館挨批 外交部：面對現實

外交部今年九月底前將陸續裁撤我駐約翰尼斯堡、簡那、委內瑞拉、玻利維亞及孟加拉等五外館；而爭取經年的海參崴代表處也放棄設立。

外交部發言人陳銘政表示，撤館是為了充分運用有限的資源，對象是功能不彰或與相鄰館處距離太近、資源閒置者。

以駐孟加拉代表處為例，孟加拉與台灣關係惡劣，不但不給予我代表處核發簽證的權限，甚至不核發我駐地人員的工作簽證。我駐孟加拉代表非但無法接觸該國政府，甚至必須以短期觀光簽證在當地居留，遑論發揮功能。

陳銘政說，外交部不得不「面對現實」，既然繼續花經費也沒有意義，不如將人力物力收回挪做他用。裁撤五處外館同時，外交部也在日本札幌和土耳其伊斯坦堡設新館，外交部考量的是外

館功能，並非為撤而撤。

至於簡那與約堡兩處，則因距離駐在國首都館處過近而撤，當初基於增加服務據點而設，但在地緣考量及資源有限的前提下，合併距離太近的館處，不至於減弱功能。陳銘政說，駐外館處要人、要錢，除人事開支，還有業務支出及房舍成本；館處沒有功能，開支就形同虛擲。撤館後人力及經費重新配置，用來加強主要國家美、日、歐盟等地，符合「活路外交」。

前駐美代表吳劍燮則認為外交部說法「不合邏輯」。過去台灣在歐洲荷比盧三國都有代表處，二〇〇二年我方以三國屬性及地緣接近為由，裁撤盧森堡處，但事後想恢復他館卻十分困難。因此外館的設置與裁撤，都必須審慎評估，不能輕易為之。

## 總統府：重返聯合國決心不變

台灣媒體近期報導政府今年不在聯合國提案重返聯合國，總統府發言人王郁琦回應時強調，政府重返聯合國的決心不變，只是在作法上會更有彈性。

自由時報報導，「第64屆聯合國大會9月15日在紐約聯合國總部召開，權威消息來源昨透露，有關今年聯合國提案，馬政府將不在聯大提案」。

對此報導，王郁琦表示，中華民國是一個主權獨立的國家，愛好和平，更是聯合國的創始會員國，自從台灣在1972年失去聯合國代表權之後，從1993年開始就努力想要重返聯合國，「這一個決心到現在沒有任何改變，只是在作法上面會更有彈性」。

王郁琦表示，具體的作法，確定之後會說明。媒體詢問是否提案，王郁琦表示，「現在還在討論」，至於聯合國今年提案的時間已經過了，他重申，「重返聯合國的

決心不變」。

●國內出現首例新流感重症死亡病例，國人寄望打疫苗預防，但傳出醫師和專家不敢打國光生技公司經工量產的新流感疫苗，擔心可能導致神經病變。

●經常逃學逃家的少年虞犯，被送進少年觀護所收容或少年輔育院施以感化教育，大法官認為此舉形同羈押監禁，做出第664號解釋，宣告少年事件處理法相關規定違憲，最遲1個月內失效。

●財政部國有財產局標售北市中正區杭州南路國有土地，得標價高達每坪462萬多元，改寫國有住宅用地標售新天價。

●總統馬英九以93.87%得票率當選中國國民黨主席。

●台灣地區今夏雨量不如預期，北部的石門水庫蓄水率目前僅有41%，全台用水呈現警戒狀態，請民眾節約用水。

●中度颱風莫拉克7日登陸，在各地造成強風豪雨，南台灣淹水嚴重，中央防災中心統計到8日中午有1人死亡、4人失蹤、15人受傷。

●衛生署長葉金川辭職，將爭取代表中國國民黨競選花蓮縣長。由楊志良接任衛生署長，他一上任即表示，健保費率擬由現行4.55%調漲到5.13%。

## 內閣即將改組 撤換劉揆聲浪強

日前馬總統舉行記者會，公開表示內閣人事九月初會做出總檢討，在總統表明內閣即將改組後，這幾天包括在野黨及部份國民黨立委，甚至災民都要求連行政院長劉兆玄都應該下台。不過總統府透露，九月內閣改組，

劉揆不會被撤換。

有學者解讀，在內閣改組的敏感時刻，馬總統力挺劉兆玄，是為了力挽民心，宣示救災重建，政府會負責到底。

如果撤換劉揆牽動的不仅是救災工作重新調整，也可能打亂國民黨內部的接班佈局，眼前，

馬總統試圖穩住這顆棋，但國民黨立委提議，走錯步可能是全盤皆輸。

原本是分頭勘災，但今晚馬劉連袂共同出席在南部召開的災後重建會議，並夜宿八軍團，2號一大早還要一同參加小林村的二句超度法會，馬劉聯手重建災區，但能不能重建政府新形象，對兩人來說只有奮力一搏。



# 日警娶泰雅公主 見證族群苦難

埔里鎮南光國小退休教師林香蘭的祖父是日治時期參與理番政策，奉命娶泰雅族公主的日本警官，由於祖父、父親均長期在台灣居住，留下許多珍貴的歷史照片與真實不為人知的故事，她特別將這些珍貴資料整理出版《流與轉一下山爺爺的故事》，見證這段族群衝突與融合的悲情史。

今年64歲的林香蘭，祖父、父親是日籍，出生後取名下山操子，因日本戰敗台灣光復歸化為台灣人並改名，她的祖父下山治平是日籍警官，當時日本政府積極推動理番政策，祖父奉命娶泰

雅族公主貝克·道雷為妻，也是林香蘭的祖母。

下山治平因參與理番政策，除了目睹台灣最後的人頭祭，也經歷霧社事件，二次大戰日本戰敗後，林香蘭的父親下山一為了照

顧祖母，並未返回日本，而是跟著祖母回到泰雅族馬烈巴部落，由於父親的日本血統，讓他在光復後的成長過程充滿崎嶇坎坷。林香蘭將父親下山一以日文書寫、口述台灣下山家族的故事，搭配珍貴的歷史照片，編纂出版《流與轉一下山爺爺的故事》一書，縣府文化局昨日特別在仁愛鄉新生村下山家族墓園舉辦溫馨的文學座談會。

林香蘭完成父親生前願望。林香蘭指出，父親生前最大的願望就是親手為祖母出一本書，記錄他們所受的苦難，她也要遵循父親的腳步認定台灣是家鄉，真心的愛台灣。(本報駐台記者何庭瑜採訪)

後，身體立刻飛離地面，向天上飛去，由於嫦娥牽挂丈夫，便飛落到離人間最近的月亮上成了仙。

後羿回來後，侍女們哭訴了一切，悲痛欲絕的後羿，仰望夜空呼喚愛妻的名字，這時，她驚奇地發現，今天晚上的月亮特別圓，特別皎潔明亮，而且有個晃動的身影類似嫦娥。

後羿忙命人擺上香案，放上嫦娥最愛吃的蜜食鮮果，遙祭在月宮裏的嫦娥。百姓們聞知嫦娥奔月成仙的消息後，紛紛在月下擺上香案，向善良的嫦娥祈求吉祥平安。從此，中秋節拜月的風俗在民間傳開了。

## 陳列所著作的<地上歲月>

陳列的散文作品量少質精，以區區兩冊散文集而備受推重，在文壇可謂異數。他前一本散文集《地上歲月》據云是十年中陸續完成的，當中兩篇〈無想〉、〈地上歲月〉皆曾獲得時報文學獎散文首獎，除了回憶他因黨外反對運動入獄後的心境轉折外，他也寫下對太魯閣山水的歡喜讚嘆之情，以及對原住民、老兵、生態變遷的感受，這種禮無一不是在他舒緩、清麗的人文關懷筆調中引人沈思、嚮往。其中，他關於花蓮秀麗壯闊之山水的描摹，已然成為購買花蓮與花蓮文學的必讀之作。

閱讀《地上歲月》總會有一種感覺：陳列好像是一個孤獨的旅人，我們隨著他踽踽而行，他走的路線遠離了都市的繁華，也沒有觀光客的景點，他走的是都市的邊緣、荒僻的山野，相遇和交談，相知和感心的行路人都是散在社會底層的卑微人物。在一片經濟奇蹟的表相璀璨之外，台灣的剩水殘山、以及沒有光彩的點

淡角隅，仍然躍動著感人的生息，《地上歲月》記錄了這些人事物在陳列心靈瀰漫起的情思。這整本書中作者著重在描寫基層，像是農夫之類，默默為我們揮汗工作的勞動者，或者是其它像是原住民的弱勢族群。我覺得作者非常重視那些接近台灣最基層的人物，整本書幾乎可說是在替這些人向這個社會發出呼喚。

## 走過歷史足跡 左營海軍老眷村

融合各省種族的眷村文化在台灣是極具代表性的文化，但隨著時間的流逝，這些早期文化代表的眷村，漸漸地消失在歷史洪流之中。在曾經擁有高達五十多個眷村的左營，深厚的眷村文化歷史及文物，是當地最珍貴的文化資產。

1948年大陸淪陷，1949年國民政府大舉播遷來台，許多為國家賣命的軍人子弟及眷屬也跟著國民政府撤退到台灣。依不同兵種來安置軍人，高雄岡山是空軍子弟，前鎮是陸軍子弟，而左營，則是乘風破浪的海軍所分布的地區。(左營眷村風華 老海軍人的回憶)

抵達左營的海軍，為了安置其眷屬，在接收了從前日人所遺留的房舍給將領及其眷屬外，也建造了許多臨時的簡陋房舍給其餘官兵居住。儘管房舍簡陋，在當時大家都抱持著即將反攻大陸的想法，許多人也不在意房舍的居住品質。豈知，這些房舍卻是陪伴他們走過這半世紀的記憶。

在1980年的眷村改建計劃實施後，越來越多的眷村面臨改建，舊眷村的特色也漸漸不見。在左營許多老舊眷村已經拆除改建新大樓，從原本的五十多個到目前僅剩七個保持較完整完整的眷村，但原居民對於老眷村的情感依舊不變。1949年就從山東來台灣的老奶奶，用濃濃的山東口音聊著改建眷村的想法，對她而言，能住在原本就安身立命的老平房裡是最舒適習慣的。而在大陳島撤退戰役中，跟著國軍來台的馮玉林，看著陪伴他生活半世紀的眷村，也感嘆眷村就如同自己的歲月一般，漸漸消

失在歷史之中。

儘管舊時眷村少了許多，但在左營，您還是可以看見自強新村、明德新村這些保存完整的舊式眷村。縱橫的小巷中，坐落著許多日本時期的木造房屋，這些房子在當初是只有將領及士官才能入住的屋舍，寧靜的巷弄中，三三兩兩的老爺爺老奶奶在一旁散步，後代的小孫子騎著腳踏車玩耍。從前隸屬於國防部的豫劇團，也在隔幾條巷子的校園中練習，練習著眷村居民愛看的河南梆子戲，不定期在村中表演，娛樂居民們。曾是海軍俱樂部的四海一家，是許多老軍人們年輕時的記憶，更是眷村女孩與情人的定情之地，而播放著二輪片的中正堂，不僅是左營眷村重要的休閒娛樂場所，更是少數能經營到現在的老戲院之一。

在未來，高雄市文化局第二專員劉秀珍表示，高雄市文化局希望透過規劃中的高雄市眷村文化園區潛力調查，結合中央與地方政府的資源，以永續經營的理念，將軍校路以東，新台十七以西，中海路以南，西陵街以北的區域，引鳳築巢地，使具有海軍特色的左營眷村回復原有的生活機能，讓此地產業轉型成具創意、文化及科技文化深度的區域，使老舊眷村也可以有更好的發展。(本報駐台記者何庭瑜採訪)

作者以淡淡的口氣訴說著熾熱的故事，每一篇的主角都不是顯赫有名的大人物，全是社會上那些默默無聞的無名小卒，不管是任何階級的人，每個人都在自己的工作崗位上辛苦的揮汗工作，默默的為自己和下一代努力不懈，作者也慢慢的帶出很多事情不如我們預期，社會在變遷，時代在改變，停留在原地就是退步，為了求生存，人們必須學習割捨，而無奈的抓取新的事務，因為如

此，而導致目前這種社會風氣。讀完這本書後我有很多深刻的體悟，我覺得陳列常用「暗喻」的方式，他總是以溫柔的口氣訴說著，每篇文章都淡淡的提出一些問題讓我們去思考，道理甚少明著講出來，通常都是要在仔細看完完整篇文章，再深入思考後才能大略抓住而這些道理通常都能導正讀者的一些人生觀，真的是一本非常適合在空閒時仔細閱讀與品味的書。

## 中秋節全家團圓吉祥 月餅、吃柚子、賞月

中秋節是我國的傳統佳節。根據史籍的記載，“中秋”一詞最早出現在《周禮》一書中。到魏晉時，有“論尚書讀牛滿，中秋夕與左右微服泛江”的記載。

直到唐朝初年，中秋節才成為固定的節日。《唐書·太宗記》記載有“八月十五中秋節”。中秋節的盛行始於宋朝，至明清時，已與元旦齊名，成為我國的主要節日之一。

這也是我國僅次於春節的第二大傳統節日。根據我國的曆法，農曆八月在秋季中間，為秋季的第二個月，稱為“仲秋”，而八月十五又在“仲秋”之中，所以稱“中秋”。

中秋節有許多別稱：因節期在八月十五，所以稱“八月節”、“八月半”；因中秋節的主要活動都是圍繞“月”進行的，所以又俗稱“月節”、“月夕”；中秋節月亮圓滿，象徵團圓，因而又叫“團圓節”。在唐朝，中秋節還被稱為“端正月”，關於“團圓節”的記載最早見於明代。

祭月之後，由家中長者將餅按人數分切成塊，每人一塊，如有人不在家即為其留下一份，表示合家團圓。中秋節時，蟹種稀少，月光皎潔明亮，民間除了要舉行賞月、祭月、吃月餅祝福團圓等一系列活動，有些地方還有舞草龍、砌寶塔等活動。

除月餅外，各種時令鮮果乾果也是中秋夜的美食。中秋節起源的另一個說法是：農曆八月十五這一天恰好是稻子成熟的時刻，各家都拜土地神。

中秋可能就是秋報的遺俗。中秋的傳說：相傳，遠古的時候，天上出現了十個太陽，烤得大地冒煙，海水枯竭，老百姓眼看無法再生活下去。這件事驚動了一個叫後羿的英雄，他登上崑崙山頂，遠足神力，拉開神弓，一口

氣下了九個多餘的太陽，解救百姓于水火之中。

不久，後羿娶了個美麗的妻子，叫嫦娥。一天，後羿到崑崙山訪友求道，巧遇由此經過的王母娘娘，便向王母娘娘求得一包不死藥，據說服下此藥，能即刻升天成仙，然而，後羿捨不得扔下妻子，只好將不死藥交給嫦娥珍藏。

不料，此事被後羿的門客蓬蒙看見，蓬蒙等後羿外出後便威逼嫦娥交出“不死藥”，嫦娥知道不是蓬蒙的對手，危急之時當機立斷，取出不死藥一口吞了下去。嫦娥吞下藥

ホウジヨウ  
北條行政書士(代書)事務所

◎業務内容◎

- 入管業務(永住・在留資格変更他)
- 帰化
- 翻訳(中国語・日本語・英語)
- 契約書・証明書作成
- 会社設立

出張相談歓迎!!

〒275-0026千葉県習志野市谷津5-30-11  
TEL:047-472-5377 FAX:047-472-5259

解説  
行政書士 北條哲司


Q. 「自筆証書遺言」を書く際の、注意点、内容について、説明して下さい。

A. 注意点

- ①全文を、本人が書く。(ワープロ、タイプ、代筆は、不可)
- ②日付を、正確に書く。
- ③署名・押印する。

A. 内容 (例)

- \*相続など、財産上の行為
- \*認知など、身分上の行為
- \*遺言書作成の経緯
- \*遺族に対する要望
- \*葬式の希望





# 健身、長壽、美麗的養生運動

# 蓋蕙群老師創作的養生舞

## 有情有景，充滿文化美感與內涵的養生運動 笑顏逐開中歲如回少年

二十一世紀是個追求身心、靈全方位健康的時代，因此有越來越多的養生運動出現，目的都是要帶領人們走向更健康快樂的人生。

過去古人習藝練功是秘不示人，而今我們不僅可見運動的人群，更發現每個人都漸漸重視養生保健，以延緩疾病和老化的來臨。

藝術之相合，猶如心靈之相交，養生運動舞蹈結合現代體育健身的科學理論又融合天音地律大自然和諧之音。

每一節亦可單獨演練，每一種練法都有不同的體驗，產生不同的效果。優美穩健的舞姿和喜悅悅耳的音樂相融，展現了深邃的意境。舞蹈與音樂相互融通，使人心曠神怡、胸懷開闊，繼而達到人體各部機能有序協調、內外和諧、舒筋壯骨及通氣活絡。

養生舞最大的特色就是在於將豐富的文化內涵融入養生運動之中，使人在潛移默化中，自然提升生命品質。所以，在音樂之外，蓋理事長也將養生運動每一部舞的故事譜寫成動人的詞曲，搭配運動演練。學生在運動中，每次都會有不同境界的領悟。

記者在看過蓋理事長的創作之後，我們不禁讚嘆她真是一位文武全才的養生運動者，琴、棋、書、畫樣樣精通，從她身上自然散發出一種優雅的氣質，令人如沐春風。蓋理事長自幼就學習舞蹈，練就了自然優美的身段，從來又到北京舞蹈學院進修。此外，傳統武術——拳、扇、劍、棍也是她的長項。擅長鋼琴的她，對音樂的靈敏度則來自父親對簫、笛、胡琴的喜愛。所以，在她的養生運動裡，結合了中

國古典舞、武術、音樂、詩詞，既有情也有景，如此豐富的內涵，帶動運動，同時以善心善念面對周遭人事，保持年輕，健康的身心。

如意養生舞的特色在哪裡？

1.平衡——陰與陽的平衡，心與形的平衡，局部與整體的平衡，雪球只有是圓形的才可以滾動，任何局部的過度膨脹將導致整體運動的失敗，即渾圓如意。

2.融合——動與靜，快與慢，剛與柔，這些矛盾動作，從相對獨立到整體協調，達到一種和諧，最後形成一種習慣，人與自然融合，即天人合一。

3.文化定位——以中國哲理、唐詩、宋詞為內涵，豐富精神、思想、情感。

4.愉悅——孩子出生，都是活潑的，後天複雜的生活，使身體局部不同程度僵化。而如意養生舞就是幫助僵化的部分鬆弛，反璞歸真。

5.怡情——動則養身，靜則養心是我們的總綱，在習舞的過程中潛移默化，不知不覺地進步，這些至真至樸的道理，在如意養生舞練習過程中，得到了很好的體現，忘卻煩惱，心清氣爽，某一天回頭看看，發現自己站在一個新的心境上，是一種樂趣。

什麼是「如意養生舞」

蓋老師告訴記者：如意養生舞，就是運用不同的肢體動作配合呼吸吐納、導引，按照一定的秩序規律組合形成的如人心意保養生命的一種運動形式。使練習者達到內通外動、身心愉悅、健康長壽的目的。

蓋老師將養生運動的心境，作了如下的闡釋，記者聽過後再來觀賞蓋老師與教練團的操練中，豁然開朗的體會到其中的由其中精髓，也瞭解到動練

手工洗髮皂是您很好的選擇。手工洗髮皂是以天然植物油製成，無添加人工香料及防腐劑、含豐富天然甘油保溼成分，洗後頭髮不乾燥，具清潔力，又有保護頭皮功效；其添加的天然保養品，還能散發淡淡清香，放鬆解壓，在家就像做spa，常保心情愉悅。最重要的是，不會污染環境，天然又環保。

「苦茶薑汁洗髮皂」一直是標榜天然的SoapSpa香皂網路專賣店的熱銷品之一，為了讓更多人來體驗手工皂的好處，本月特推出「手工香皂及洗髮皂買四送一超值特賣」，且SoapSpa使用iePay思達資訊網路開店系統(www.iepay.net.tw)，提供多樣付款方式，購物便利又安全！更多資訊請至www.soapspa.net查詢。



武學藝術家 蓋蕙群 老師  
中華文化養生運動協會理事長  
台北市體育總會養生運動委員會主任委員  
台北康福民俗傳藝藝術工作室藝術總監  
台北養生運動教育館館長

養生舞必能使我們的身心達到健身、長壽、美麗。

慧海心蓮：  
智慧廣大深如海，心通天地蓮花開

心蓮慧海光明月，自自然然幸福來

清靜無為嶺上雲，隨勢就形自去來

尋趣拾閒邀月舞，物我相融氣自華

海天遼闊：  
海闊天湛遠，心潮逐浪翻

音聲通天地，觀吾靜如山

空容萬象以舞吟心：  
心如畫師化萬象，千江有水千江月

萬里無雲萬里天，一念心轉萬事成

清泉洗心：  
半畝方塘一鑑開，天光雲影共徘徊

問渠哪能清如許，為有源頭活水來

七鳴養心：  
人生如夢戲人生，千姿百態舞彩衣

飛虹七鳴新造化，海納百川淨心性

書文天地：  
方寸之地靜且樂，心遊萬里不知遠

萬端塵世寄浮雲，殷勤寫意上青天

人間詞話：  
松風流水天然調，行雲一曲塵俗遠

天地有心養道德，人心花心各自香



養生舞教練群與北京舞蹈學院觀摩

## 『薑』對於防止掉髮的幫助？！

大家常常口耳相傳『薑』對於防止掉髮很有幫助，民間流傳的使用方法很多，像是用煮過的薑汁塗在頭皮或多喝薑湯等等做法及有效程度見人見智，市面上也有許多加入薑汁成份的洗髮精，讓消費者省去自行動手的麻煩。不過要防止掉髮，除了使用含薑油成份的洗髮精或洗髮皂外，其實生活中也有許多需要注意的地方。

平時不攝取過油的食物，因為頭皮過油就容易掉髮。洗髮時多用指尖按摩頭皮，促進頭皮血液循環，可保養髮根，防

止掉髮。另外，平時也要適度運動放鬆心情，排解壓力，因為壓力會造成腦壓昇高，也會造成掉髮的情形。

## 醫師：癌症患者也可以很性福

癌症患者並非不能擁有性生活，醫師指出，許多癌症的存活率大有進展，當病友可「活得更久」時，也應追求「活得更優」，建議把性生活列為生活品質重要指標之一。

台南縣柳營奇美醫院癌症醫療性功能暨生殖照護團隊召集人盧致誠表示，很多人聽到癌症時，通常聯想到它所帶來的生命威脅、治療過程的陰暗面、注意預防復發及養生等話題，較少把性生活考慮進去。

盧致誠表示，性生活在一般人生活中本就不易公開的話題，且目前專科醫師多較關心藥物或手術的成效、副作用，或是食慾、睡眠、

體力恢復等情況，較少注意病患的性生活，醫療團隊與病患間要充分討論可說難上加難，很多病患和他們的配偶只能自我摸索，或無奈地過著禁慾生活。

盧致誠表示，有的病患在病情獲控制後，擔心自己愈來愈沒有吸引力，雖然婚姻關係依然穩定，但會對性生活出現心理障礙，建議可藉性器官生理結構及性週期反應來了解自己，或與醫師討論。



蓋老師教練團認真習舞狀況

蓋老師聯絡方式：  
電話：02-2517-9834 傳真：02-2515-4695  
E-mail：kai7922@yahoo.com.tw  
地址：台灣台北市松江路289號908室  
(本報駐台記者饒恢中報導)



# 綠色生態旅遊示範區 綠島小琉球入選

台灣交通部今天表示，交通部選擇綠島及小琉球為推動綠色生態旅遊示範地區，觀光局初步規劃在兩地推動電動車等節能減碳交通工具，推展生態節能低環境教育及生態旅遊。

為發展台灣的綠色生態旅遊，觀光局最近積極規劃生態旅遊線，預計明年推出多項新的生態旅遊主題。觀光局7月透過駐法蘭克福辦事處邀訪，邀英國、荷蘭的賞鳥旅行社業者來台進行

「賞鳥路線探勘之旅」，走過馬祖、惠蓀林場、燕子口、瑞岩溪保護區、湖本村、阿里山、繁茂濕地和漢寶濕地實地勘查。觀光局官員表示，團員在馬祖看見有「神話之鳥」之稱的珍稀鳥種黑嘴端鳳頭燕鷗時興

奮不已，都認為歐洲會有許多人願意花超過台幣10萬元到馬祖看黑嘴端鳳頭燕鷗，馬祖賞鳥行程很有吸引力。交通部長毛治國日前巡視綠島，看到遊客都是租摩托車代步，認為離島的摩托車太多，應

該可先從獎勵租車業者將摩托車汰換成電動摩托車，或改騎自行車做起，讓摩托車減量。至於媒體報導，交通部將仿效美國惡魔島聯邦監獄改造為觀光景點經驗，將綠島技能訓練所改建為旅館。觀光局還

清，綠島人權文化園區的綠洲山莊和技能訓練所，行政院文化建設委員會和教育部的台東生活美學館都在規劃改善設施，觀光局無接管計畫，也沒有將技能訓練所改建旅館的計畫。

## 日生來台 修業旅行

台灣交通部觀光局搶攻日本市場，積極爭取日本學生來台「修業旅行」，觀光局表示，下半年至少有三十所學校、逾三千名日本學生來台旅行，初估商機至少五千萬台幣。

觀光局日前舉辦「駐外辦事處行銷推廣研討會」，大阪辦事處主任黃怡平表示，該處已爭取到西日本轄區內的八所府立高中、近兩千五百名學生，預計十月到十二月之間分批來台修業旅行，為方便日生市區自由行，觀光局正協助申請捷運優惠票。

日生來台修業旅行，以五天四夜或四天三夜為主，除了進行學校交流外，多數時間都以觀光為主，亞洲其他國家都相當重視這塊市場，觀光局東京辦事處每年都與日本全國教育修業旅行協會舉辦座談，邀請日本校長和老師來台進行研修之旅，以利學校安排學生來台修業旅行，據統

計，去年日生全年來台修業旅行的人數就有六千多人。觀光局透露，除了西日本市場，目前也已知東日本有二十所學校、近千位日生來台修業旅行，且距離十月修業旅行旺季愈近，來台的日生會愈多，觀光局將補助國內學校每接待一名日生全天五百元、半天三百元。

## 台東海山寺

台東海山寺簡介

台東海山寺位於台東縣台東市中正路上，是東台灣歷史最為悠久的佛教勝地，原名為『觀音祠』，因為背山靠海故改稱為『海山寺』，寺中的三中大佛一釋迦牟尼佛、阿彌陀佛和藥師佛是從日據時代遺留下來的珍貴歷史文物，另外旁祀伽藍菩薩、韋馱菩薩、地藏王菩薩，是當地的佛教祭祀中心。

台東海山寺—歷史發展

台東海山寺緣起於清朝同治13年(西元1874年)南路理番同知袁聞柝蒞東就職且隨行奉請一尊觀世音菩薩，到達台灣東部後便在這裡興建一間小祠奉祀之，因此初名為觀音祠，但在清朝光緒19年(西元1893年)受到強力颱風的摧殘，後來由大陸的移民徐貴通、陳妙敬、吳勳曹、張之遠以及陳貴章等人發動創建觀音祠的活動，終於在光緒25年(西元1899年)完工，便重新命名為海山寺；在西元1951年海山寺受到地震的摧毀，又開始了重建工作，才成為今日氣派儼然、十分莊嚴

的外觀。

台東海山寺—建築風格  
台東海山寺佔地大約1甲，其中大雄寶殿高72公尺、面積高達100坪，主祀三尊佛像以及三尊菩薩；在大雄寶殿的左側是一棟4層樓的建築，內部設置齋堂、講堂、駐寺法師起居室；而在大雄寶殿的右側則是公益組織海山寺護法委員會、悲願婦女會、普賢行願會辦公室及圖書館；最後在大雄寶殿後封有一棟高為三層樓的彌陀殿，是安置信徒遺骨的地方，在兩殿之間設有一個花園，樹木、花草、流水等庭園設施相當豐富。

## 阿瑜生態筆記-參加WOW生物多樣性培訓班心得

好久沒有再推出阿瑜筆記了，不知大家還有沒有記得我呢？自己本身是一個多重身份的人，是「生態人」，也是個「管理人」，未來要成為一個教育人。

距離上次學習「生物多樣性」相關的課程已經是六年前的事情了，所以所知的東西也有點舊了，這次有機會選上成為培訓班的一員感到高興，再出發之前趕緊惡補了「生物多樣性」概論的內容，也做了其他相關的準備，帶著緊張和學習的心情前往參加培訓，得到的是滿滿的收穫與驚喜。

今年是第七屆培訓班的課程，在這之前生態教育協會走了一段相當辛苦的道路，經過這段時間才逐漸累積一些成果出來，「生物多樣性」這個

概念在15年前對於台灣的民眾來說還是一個很陌生的名詞，什麼是「生物多樣性」呢？它是由物種、環境與基因所組成的環境，包含的種類相當的廣，目前國內對於此概念了解的還不是很多，所以還需要更多的同伴來加入。

在這四天三夜的課程中，與一般的教育方式有所不同，以往教育的方式都是以老師在講臺上授課的方式來進行，但學生可能學起來並沒有興趣，造成學習效果降低，透過許多活動來讓學員很快的了解生物多樣性。

目前台灣的氣候環境受到暖化的影響，溫度不斷地創新高，同時台灣寶特瓶的使用量也出現驚人的紀錄，所以阿瑜在此希望所有讀者能夠共同推動「寶特瓶減量」的活動，每天以減少使用一個塑膠製品為初期目標，減少石油與水資源的消耗，也歡迎各位讀者將您的成果與建議到阿瑜的部落格 <http://tw.myblog.yahoo.com/a125709069> 上留言，大家共同為自己所居住的環境生態盡一份心力！

## 台南赤崁樓

赤崁樓，或作赤嵌樓、次崁樓，位於台灣台南市的中西區。前身為1653年荷治時期興建之歐式建築普羅民遮城 (Provincia, 或稱紅毛樓)，曾為全島統治中心，至清代已傾圮，僅留部分殘蹟。

漢人稍後在原址之上興建中式祠廟，戰後又由他處遷來九座鼎匾碑，終成今日樣貌。今日所稱赤崁樓其實是普羅民遮城殘蹟，以及海神廟、文昌閣的混合體。

台南市是台灣本島最早有漢人開始開發的地方。早期的台南市西部是一片汪洋，稱之台江內海，內海西緣沙洲環繞，其中位居鯤鯓之首的一鯤鯓（即今安平一帶），是西拉雅平埔族台灣社的聚居地。台江東岸則是平原區，是平埔族赤崁社所聚集的地方。因此，明代的地圖、文獻上分別稱呼台江西、東岸為台員與赤崁[來源請求]。

早期的漢族移民，可以追溯至明代中葉。當時已有一些倭寇、海盜，以台南為基地為禍附近海域，中國東南沿海居民與台灣原住民皆深受其騷擾，明朝廷幾次派兵討伐，與原住民有了初次

接觸，也開啟了漢人往台灣移民的歷史。閩粵一帶陸續有居民因為逃荒、捕魚、經商等目的而移居到台南，在一鯤鯓、北線尾沙洲一帶逐漸形成聚落。

1624年，原佔領澎湖的荷蘭人和明軍沈有容簽約，放棄其在澎湖的經營，轉而登陸台灣南部。首先興築商館並拓展其規模成為西式水岸堡壘，即為台江西岸的一鯤鯓沙洲上的熱蘭遮城（今安平古堡），稍後又在城堡東方，分別興建了「台灣街」（於今延平街一帶）與「普羅民遮街」（今民權路）。前者因為歷史久遠，又曾是一條繁盛的商業街，故素有「台灣第一街」之稱。至於後者，則是台灣第一條有計畫興建的歐式街道。荷蘭人在台灣島上的統治，由於對從中國進口漢族奴隸的百般苛徵、限制，終於招致漢人不滿，引爆1652年的郭

懷一事件。該起義事件雖然最後被弭平，但荷蘭人為了防止類似事件再發生，遂於普羅民遮街北方建造了普羅民遮城[來源請求]，漢人則稱該城為赤崁樓或紅毛樓。此城是用糖水、糯米汁，攪拌綠殼灰，疊磚建造而成。周圍約一百四十一公尺，樓高十公尺半，南北角有瞭望臺，還有古井與地窖兩所，儲存糧食預留水源，作為戰時的準備。然而由於無法平息漢人憤怒，直到鄭成功入台前，全島形勢始終動盪不安。1661年4月，鄭成功在任職荷蘭通事之漢人何斌的引導下，通過鹿耳門港道，越過台江內海，首先攻下普城。之後，鄭氏立刻改普羅民遮城為東都明京，設承天府，並頒布諭告：「東都明京，開國立家，可為萬世不拔基業」，設一府二縣。在東都暫居9個月以後，鄭成功再攻下熱蘭遮城，結束了荷蘭在台灣38年的經營。

## 西子灣風景區

西子灣位於高雄市西側，在清朝初年期間，名為『洋路灣』、『洋子灣』，又名為『斜灣』(在閩南語的諧音引申下[斜仔灣])；西子灣北靠萬壽山，南臨旗津半島，距市中心車程約20分鐘，原本是一處以海水浴場及天然珊瑚礁聞名的灣澳，後經高雄市政府陸續開發，規化成一個完善的風景區，西子夕照為台灣八大勝景之一；民國69年更在此地建立了全國僅有的一所海濱大學—中山大學，使西子灣更添加了幾許的文化氣息。

西子灣風景區內除中山大學外，尚包括西子灣海水浴場、海濱公園和蔣公紀念館；自西子灣入口的停車場，可遠眺高雄港，由此可到中山大學的入校車輛管理站，站旁有一條蜿蜒的團山道，通往半山腰的十八王公廟及史蹟文物陳列館；西子灣海水浴場極富熱帶氣息，高聳蒼翠的椰樹和潔白的沙灘，日落西沉，躺在樹林下享受涼風徐徐吹來，令人心曠神怡，是高雄市民弄潮的天堂。西子灣是一處以夕陽美景及天然礁石聞名的灣澳。這裡的夕陽是高雄八景之一，每當夜幕低垂時，漁船燈火閃爍，夕陽是高雄八景之一，每當夜幕低垂時，漁船燈火閃爍，是約會的好地方。

蔣公紀念館位於西子灣北側國立中山大學校園內，是一棟二層樓的西式建築，日據時代由高雄名醫彭濟鈞先生於1937年斥資所建；蔣公紀念館

共有二樓，『西灣藝廊』是由一樓原文物展覽室，連同廚房、隨從住處及浴室，總整個空間可作為靜態展品展出，壁面可供展出畫作，一樓尚有一間五十坪左右的大廳，擺設原有傢俱，還設有兩間展覽室，供民眾參觀。史蹟文物陳列館原為舊英國領事館遺址，號稱是全台灣第一棟洋樓；西元1860年北京條約開放了台灣包括打狗、安平、淡水、雞籠四個港口，英國率先在台設立領事館，至1864年英領事館自淡水遷至打狗，次年英商天利洋行建此館，1867年英國向商行承租設立領事館，因此該館建立時間應該比淡水紅毛城還要早；史蹟文物陳列館於74年修建後即開放參觀，陳列館依山而建，是國內二級古蹟，陳列有人文及地理歷史背景及其他台灣文物史料、古今景觀照片、建築模型、打狗抗日的砲臺圖。

# 神奇的東方醫學美容

豐胸不摸胸 永遠告別小腹婆 - 塑身豐胸  
 塑臉不摸臉 向皺紋說「不」 - 開運變臉  
 豐胸不摸胸 永遠告別小腹婆 - 塑身豐胸

美之心，人皆有之。所以只要能讓自己變美麗，現代人都樂於嘗試。但每天習慣在臉上擦各種保養品，雖能使皮膚顯得白皙，卻無法喚回年輕時的丰采。但追求健康美麗，講究美容已成為今日時尚，美容應該建立在人體健康的基礎之上。

黃老師研習中醫與經絡美容多年，臉部的五官功能與膚色，事實上皆是內臟鏡子的反射。根據五臟的功能顯示，我們外在的肥胖、雀斑、黑斑、暗瘡、敏感症、皺紋、脫髮、黑眼圈……等，很多是由於身體出現疾病或功能衰退，導致外觀出現異樣，所以當我們發現身體出現異樣，不應單單只為美容而美容，重要的是要為自己的身體健康作好準備，只因為健康是無價的。

隨著歲月增長，每個人會因為體質內臟因素，呈現各種老化不一現象，臉只是身體的一部份，皮膚也只是身體的一個器官，它與各個臟腑，各條經脈都有著直接或

間接的聯繫。所以臟腑有病，又可通過經脈反映至面部。皮膚白嫩，面色紅潤，細膩光滑是健康美的標誌，也是各臟腑經脈功能正常，氣血充盛表現。如果任何一個臟腑或經脈功能發生障礙，導致氣血不足或失調，必然要反映到面部，引起面容憔悴，皺紋滿佈，皮膚缺乏彈性。欲使青春常駐，容顏不老，首先必須強身健體以固本，從經絡深層的筋結處疏通，不需塗塗抹抹，就能擁有讓人羨慕的肌膚！任何人都可以輕鬆學習且容易上手的美容經絡回春術，幫你找回身體的均衡，並創造出散發出自然美麗的氣息和健康的體。當氣血流通順暢時，按摩

面部3分鐘，膚質立刻淨白、光滑、細嫩；按摩經穴5分鐘，臉頰立刻上揚緊實，效果更勝拉皮。

歷經多年臨床操作，將個人多年在美容界以經筋調理放鬆筋絡的精髓融入生活當中，使氣血運行順暢。所謂的「有諸內必形諸外」，從中醫的角度探討，許多美容問題不過是臟腑氣血功能失調造成的外在反映，問題的解決則必從內在著手。以我國傳統醫學理論為依歸，再根據傳統醫學獨特的經絡美容回春術，透過專業的經絡老師在為客戶進行獨特的經絡操作時，必先以望診及觸診仔細端詳對方全身肢體的形態、結構是否勻稱？面部



黃桂芳老師：香港國際經絡學院美容顧問、中華經絡學會主任委員、中華星相學會秘書長

五臟色澤與臟腑對應的器官的健康狀況好否？肩膀兩邊高低比較或臀形外擴亦或鬆垮下垂？骨盤呈現前傾或後翻？薦關節的結構及膝關節之胫骨及腓骨是否有移位及退化的情形？腳踝筋結及氣

滯的情況？經驗豐富的專業經絡老師望診及觸診後，結合中國傳統的經絡與經筋養生保健原理及與現代筋膜鬆筋理肌手法，深層疏通「筋結」、「硬塊組織」，使肌肉恢復柔軟有彈性，使氣血運行順暢，讓心臟血液供氧順暢，使五臟六腑恢復正常運作，並修護老化的細胞。

獨特的面部經絡回春術可疏通筋結、氣滯，使氣血通暢，皮膚自然呈現光澤有彈性，全身機能因疏通，如黑眼圈、眼袋、眼尾下垂、皮膚鬆弛，缺乏彈性因而得到改善。可使臉變瘦、瘦臉變胖、提臀縮腹、豐胸等，因面部及全身機能供氧順暢，而達到雕塑臉型及塑身的雙向調整作用，由內而外自然散發出美麗的氣息，讓我們的容貌變美麗，身體更健康。

神奇的經絡回春術，自己也可自行操作，在經絡及肌肉筋結處有硬塊，表示氣血不通暢，可以用具有能量的「掌中寶」自行操作，兼具美容與健康雙重保養功效。「掌中寶」的優點：隨時可做，立即見效，自助助人，可促進血液循環，加速新陳代謝，活化細胞。

（本報駐台記者饒恢中採訪報導）  
 （讀者如欲與黃老師聯繫或需要「掌中寶」的詳細介紹，請E-mail: jaohc0519@gmail.com洽詢）

號，心中和菩薩慈悲喜捨的精神相互感應，往正面的方向思考就更多一點，負面的就更少一點，每天修正一點點，正所謂，正向思考力大無窮啊！」

「老師，您真了不起！」記者很同意老師的講法，「不是的，我並沒有什麼，是自己，要改變，要靠自己，別人只能在旁邊幫幫忙而已，那位台商，是自己改變了自己。」說到這裡，老師笑得更開朗了。

近年來，因為在大陸的時間多了，老師也看到很多現象，因此，行有餘力，老師發動弟子們依自己能力，捐出一些善款，或印善書，或捐贈給大陸方面，需要的人，不同於許多慈善團體，捐出的東西比較表面，老師總要親力親為，到了當地，看到真正的需要，捐出最適當的東西，前一陣子，就捐了許多米給「為何要這麼辛苦呢？」

老師笑著說：「一點也不會，這樣很快樂，有需要的人拿到可以用，也對得起捐善款善心的人，這樣我晚上睡的也安心！」（本報駐台記者饒恢中專訪）

然跟老師聯絡上，身上已經一貧如洗，手中除了幾件古董，就什麼也沒有了。

老師笑著說：「說真的，當時我早忘了幾年前曾看到的事。」但這位台商苦苦哀求，希望老師指點他一條明路，老師看了看：「有救！」難婆的心(老師說是難婆，我們稱為救苦救難。)的心又起，指點他唸完一萬遍的觀世音菩薩真經，會有改變。這回，台商很認真的唸，一個月就唸完3000遍，沒想到，就在第一個月，他就接到一筆救命訂單。

「好神奇囉！」筆者聽到這裡，不斷的稱奇，想也想不到，只唸個經，有什麼呢？

老師看到我這樣丈二金剛摸不著頭腦，笑著指點我：「正所謂，千變萬化啊！他已念了千遍，就有所改變了啊，觀世音菩薩是救苦救難的大菩薩，藉由不斷的呼觀世音菩薩的聖

某種程度上，也就是一種人與人互動的心理學，必需要雙方有一種互動的信賴感，接下來要表達的，或是要接受的，才會真實，才有可能有所改變。

近些年來，台商移往大陸的比例大增，所以老師的服務範圍，也衍申到大陸。一年，總有些時間是台灣、大陸、美國三地跑。

說到這個，老師舉了個例子：某位在台灣很有成就的台商，到大陸投資後，賺了不少錢，生活無虞，前幾年一個場合中見到涂老師，當時老師發現到這位台商約莫兩年後，會有財務上的大損失。於是，老師很難得的跟他說了，並講了解決的方法，請他要唸完一萬遍的觀世音菩薩真經，這位台商聽了只是笑笑，因為當時沒有需要，所以這事也就淡忘了。

去年的某一天，這位台商忽

## 生活無處不禪機 笑彌勒涂老師（簡單禪）

八月盛暑，頂著大熱的太陽，記者在民生社區的咖啡館，難得的與長期在台灣、大陸、美國三地奔波的涂老師碰面。令我驚訝的是，涂老師儘管幫許多重量級人士看過不知多少奇風異水，但他那親切的笑容，毫無架式，和他談話，反而給人一種如暮春風的感覺。

不同於一般命相之士，涂老師走上這條路，算是天命吧，談到這個問題，老師笑著說，高中的時候，有一天，家中來了一位客人，跟父母親談話，談到一半，看到他三兄弟，便若有玄機的對母親說，你三個孩子，有一個會走上天命之途。

當時，因為弟弟身體較弱，大家都認為，可能就是小弟了，沒想到，幾年之後，這樣的奇事，確實發生在他們家，沒在小弟身上，卻在涂老師身上，從此，命運改觀了，立志做大商人的涂老師走上了救人苦難一途，小弟成了律師。

對於術士之學，涂老師有著嚴謹的師承，因此，對於算命這回事，他講的是隨緣隨份，絕不強求，每接觸到一個新人，他會請對方先判斷一件事，也就是，他講的是不是合情合理邏輯，因為算命，在

中華太極棒運動協會推薦之養生運動輔助器材  
**能量太極棒 能量掌中寶**

**誠徵日本地區經銷商**

有興趣者請洽 電話：886-2-25856018或  
 E-mail: jaohc0519@gmail.com

協會地址：台灣台北市新生北路三段7號3樓  
 網址：www.taichibon.com.tw

精彩 **台灣100台電視節目** 好看

幫您在台灣家裡安裝機器使和第4台連線，讓您身在任何國家只要有網路①(裝傳送盒¥27300後)透過電腦或②不需要有電腦，直接打開在國外家裡的電視機(加裝接收盒¥25200、方便老人小孩使用)、就可收看自己台灣家裡的電視節目。

※安裝之後每月無須再交任何費用(買斷)

※在台灣沒有親友全移居國外者也可安裝



※在國內外機器安裝百分之百合法

※凡購買1組者可分期付款



建議：機器因可永久使用、若不需要時也可拍充或轉送他人

詳情：080-5015-8799



在這個秋天,你想和家人、朋友一起到輕井沢的奧座敷,仰望滿天繁星,與星星做朋友嗎?

# 万座温泉

# 日進館

標高 1800 米 離星星最近的溫泉

溫泉  
24 小時  
開放



## 万座温泉是 唯一的五星級溫泉



(由說中文工作人員負責接待, 不會說日文也可安心入住)

★放鬆身體 ★ 乳色溫泉 ★ 天然溫泉 ★ 一次性流水溫泉 ★ 溫度適宜 海拔 1800 米 放鬆身體有奇效的酸硫磺溫泉

在日本的 3000 多處溫泉中其中海拔 100 米以上的溫泉只有 40 多處 含有酸性硫磺成分的溫泉 全日本只有万座溫泉一處 高海拔溫泉對人體的健康特別有益 長年以來很多種常見病可以通過万座溫泉治療康復 万座溫泉得到了普遍讚賞 海拔 1800 米環境下的低細菌量低氣壓 特別有利於人體的新陳代謝 每一位光臨万座溫泉的旅客都會有不一樣的感受

西新宿↔万座溫泉「日進館」  
巴士免費迎 1 泊 2 食  
東京都庁大型駐車場 集合場所  
(10 号線高架道下)

新宿 JR・小田急線新宿駅徒歩 5 分

万座溫泉



## 日進館

<http://www.manza.co.jp/>

# ¥9,800

起  
(含稅)

TEL (0279)97-3131

FAX (0279)97-3595



万座ホテル

日進館

検索